FARFISA®

GENERAL MIDI

TK 79

GB - USER'S MANUAL 2

F - MANUEL D'UTILISATION 21

D - BEDIENUNGSANLEITUNG 40

E - INSTRUCCIONES DE USO 59

I - MANUALE DI ISTRUZIONI 78

GUARANTEE-GARANTIE-GARANTIE-GARANTIA-GARANZIA 103

INHALT

1. TECHNISCHE DATEN. 40
2. EINFÜHRUNG. 41
NOTENSTÄNDER. 41
STROMVERSORGUNG. 41
NETZANSCHLUSS 41
BATTERIEBETRIEB. 41
MIKROFON 42
MIKROFONANSCHLUSS 42
MIKROFONLAUTSTÄRKE 42
ORIGINALZUBEHÖR 42
3. BUCHSEN 42
4. BEDIENUNGSTASTEN 43
5. ANGABEN ZUR TASTATUR. 44
DIE BUCHSTABEN LINKS 44
EFFEKTE DES DJ STYLE 44
DIE DICTIONARY - AKKORDE. 44
DIE RHYTHMIKINSTRUMENTE DES MANUAL DRUM . 44
6. DAS DISPLAY. 44
7. BETRIEB 45
EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN (POWER ON/OFF). 45
DEMOSTÜCK (DEMO) 45
DIE LAUTSTÄRKEN 45
8. TASTATUR 45
BERÜHREN DES KEYBOARDS (TOUCH) 45
UNTERTEILUNG DES KEYBOARDS (SPLIT) 45
9. DIE KLÄNGE (SOUNDS) 46
AUSWAHL DER KLÄNGE 46
MISCHKLÄNGE (DUAL). 46
KLÄNGE DER LINKEN SEITE (LOWER). 46
AKKORDE KLASSISCHE METHODE (FREE CHORD) 47
AKKORDE IN VEREINFACHTER VERSION (EASY CHORD). 47
TRANSPOSITION DER TONART (TRANSPOSER) 47
PIANO 47
10. DIE STILE (STYLES). 48
AUSWAHL DER STILE 48
ZEITEN. 48
DIE LAUTSTÄRKE DER BEGLEITUNG 48
SYMBOL METRONOM. 48
DIE STILE PIANIST (PIANIST) 48
DIE STILE DJ (DJ STYLE). 48
ARRANGEMENT A, B (ARRANGER A, B). 48
AUSGESCHMÜCKTES ARRANGEMENT (ARRANGER LARGE) .48
DIREKTE RHYTHMUSEINSTELLUNGEN (EASY PLAY). 48
MUSIKALISCHES VORSPIEL (INTRO) 49
FINALE (ENDING) 49
AUTOMATISCHE EINSCHALTUNG RHYTHMUS (KEY START) . 49
RHYTHMISCHE VARIATION (FILL IN) 49
ORCHESTERPAUSE (BREAK) 49
ÜBERBLENDUNG ODER CRESCENDO (FADE) 49
DAS METRONOM (METRONOME) 49
11. DIE LIEDER (SONGS) 50
DIE LAUTSTÄRKE DER LIEDER. 50
12. DAS AUFNAHMEGERÄT (SEQUENCER) 50
13. LEKTIONEN ZUM DIREKTEN LERNEN (MAESTRO-LESSONS) . 51
DISPLAY – ANZEIGEN 51
1° NIVEAU: DAS LIEDTEMPO 51
2° NIVEAU: DIE MELODIENOTEN 51
3° NIVEAU: DIE LIEDMELODIE 52
4° NIVEAU: DIE LIEDAKKORDE 52
5° NIVEAU: BEGLEITUNG MIT ORCHESTER. 52
DECHIFFRIERSCHABLONE 52
14. FUNKTIONEN (FUNCTIONS) 53
EFFEKTE (EFFECTS) 53
EQUALIZER. 53
PROGRAMMBÄNKE (PROGRAM BANK). 53
WAHLFUNKTIONEN DER STILE (STYLE OPTIONS). 53
VERSCHIEDENE FUNKTIONEN (MISCELLANEOUS). 54
15. DIE PROGRAMME (PROGRAMS). 55
16. PROBLEMLÖSUNG 55
17. WARTUNG UND BEMERKUNGEN. 56
18. ANSCHLUSS DER TASTATUR AN EINEN PC. 57
19. MUSIKSOFTWARE GRATIS AUS DEM INTERNET LADEN. . .58
20. SONG-TAFEL (SONGS) 97
21. LISTE DER KLÄNGE (SOUNDS) 98
22. LISTE DER STILE (STYLES). 100
23. EIGENSCHAFTEN MIDI (MIDI IMPLEMENTATION CHART) 101
24. DRUM SET TABLE (Midi Channel 10). 102
GARANTIE 103

1. TECHNISCHE DATEN

TASTATUR: 61 professionelle Tasten (DO-DO) mit Berührungssensibilität (DYNAMIK)

POLYPHONIE: max. 64 Noten

DISPLAY: LCD 80 x 40 mm nicht beleuchtet

GRUNDKLÄNGE: 200 polyphone Klangfarben

MIXKLÄNGE: tausende Klangkombinationen (ca. 15000)

EQUALIZER: 4 Wahlmöglichkeiten

TRANSPOSER: Transponierung um +/– 12 Halbtöne

TOUCH: sofortiger Ausschluss und Rückstellung der Berührungssensibilität (DYNAMIK)

PIANO: unmittelbare Auswahl der Klangfarbe des Klaviers

BEGLEITKLÄNGE: 200 polyphone Klangfarben

EFFEKTE: CHORUS, REVERBER und SUSTAIN

STYLES: 125 Rhythmen mit 4 ORIENTAL, 8 PIANISTEN-RHYTHMEN und 25 SONG STYLES

DJ STYLES: 5 Stile mit 13 Effekten und 3 gewidmeten Klängen

Allgemeine Steuerung: START/STOP, DOWN BEAT, TEMPO +/–, KEY START/FILL IN, BREAK, INTRO, ENDING, FADE

METRONOM: mit unmittelbarer Steuerung

MANUAL DRUM: 48 rhythmische Schlaginstrumente auf der Tastatur

SEQUENCER: REC und PLAY für Aufnahme und Wiedergabe

AUTOMATISCHE BEGLEITUNG: Free Chord, Easy Chord, Arranger A und B, LARGE

FUNKTIONEN: Arranger On/Off, Split 19/24, Ground On/Off, Style Sound On/Off, Chord Memory On/Off, Medley Song On/Off, MIDI IN On/Off,

Allgemeine Kontrollen: ON/OFF, Master Volume, Lautstärke Mikrofon, Select, Easy Play, Style, Song, Sound, Dual, Touch, Lautstärke pro Abschnitt, Split/Full keyb.

DICTIONARY: Glossar der Akkorde auf Display

DEMO: Musikstückbeispiel

SONGS: 100 vorgegebene Musikstücke mit Medley On/Off

MAESTRO: 5 Lernniveaus (LESSONS)

VERSTÄRKUNG: Stereo 2,1+2,1 Watt (RMS) mit Bass Reflex Zwei hochleistungsfähige Lautsprecher Abm. 100 mm

STROMVERSORGUNG: 4 Batterien 1,5V Typ IEC R14/C; Adapter AC/DC – Input Vdc= 6 V / I = 1,5 A

PHONES/AUX-OUT: Buchse für Kopfhörer und externe Verstärkung

USB-MIDI: Verbindung zum PC oder Laptop zwecks Datenempfang und Datenübermittlung.

MIKROFON (LEVEL): Regulierung Lautstärken

MIKROFON (MIKE): Stecker zum Anschließen eines Mikrofons

PEDAL SWITCH: Stecker für Sustain - Pedal

GRÖSSE: (950 x 360 x 120) mm

GEWICHT: 4,5 Kg

BONTEMPI S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern.

TK 79 istr multi_09.indd 40 18-09-2009 16:46:12

2. EINFÜHRUNG

Die Verpackung enthält:

Keyboard TK 79

Notenständer

Zahlenstreifen

Adapter ADS 15.6

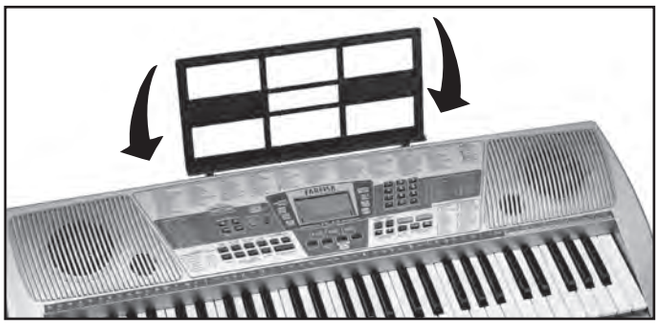
PC-USB-MIDI-Verbindungskabel

Bedienungsanleitung

Notenheft

Notenständer:

Den Notenständer in die entsprechenden Bohrungen auf der Rückseite des Keyboards einsetzen.

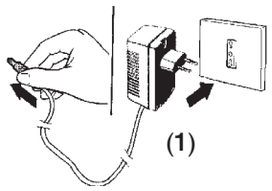


Stromversorgung:

Das elektronische Keyboard kann mit Adapter oder Batterien betrieben werden.

Netzanschluss:

Der Netzanschluss erfolgt entweder über den mitgelieferten Original Netzadapter AC/DC "**ADS 15.6**" oder einen handelsüblichen Adapter, der den nationalen und internationalen Sicherheitsbestimmungen entspricht und folgende Eigenschaften aufweist: VDC = 6 V / I = 1,5A.

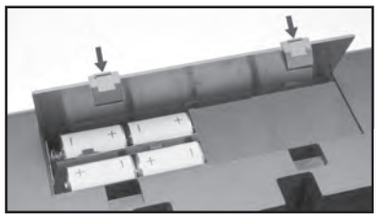


EMPFEHLUNG: Der Netzanschluss (1) des Steckers an den Adapter muss problemlos zugänglich sein. Die Netzversorgung schließt den Batteriebetrieb automatisch aus. Die ausreichende Belüftung des Adapters sicherstellen. Die Lüftungsschlitze dürfen nicht mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen usw. bedeckt werden. Den Adapter nicht Wassertropfen oder –spritzern aussetzen

ACHTUNG - Das Isolierschutzmaterial am Adapter muss regelmäßig auf eventuelle Schäden am Kabel, am Stecker, am Isoliermaterial sowie an anderen Teilen überprüft werden. Bei etwaigen Schäden darf das Instrument bis zur Behebung evtl. Mängel nicht mehr mittels Netzadapter verwendet werden.

Batteriebetrieb:

Die Speisung des Gerätes erfolgt mit **4 Batterien 1.5V des Typs IEC R14/C** (nicht im Lieferumfang enthalten), die auf der Unterseite des Keyboards im entsprechenden Batteriefach gemäß der Abbildung eingesetzt werden. Öffnen Sie dazu den Deckel, indem Sie mit dem Daumen auf die Markierung **OPEN** drücken.



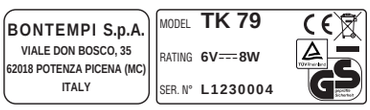
Die Verwendung wieder aufladbarer Batterien (1,2V) gewährleistet nicht die optimale Kontraststufe auf dem Display.

HINWEIS BEI BATTERIEBETRIEB:

- Wechseln Sie leere Batterien sofort aus, da diese auslaufen könnten und somit das Gerät beschädigen. .
- Laden Sie erschöpfte Batterien nur unter Aufsicht eines Erwachsenen auf.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig Batterien verschiedener Marken.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig neue und erschöpfte Batterien.
- Schließen Sie nie den Anschlussstecker kurz.
- Die Batterien keinen Wärmequellen aussetzen.

TYP UND SERIENNUMMERN-BESTIMMUNG:

Die auf der Unterseite angebrachte Seriennummer ist bei etwaigen Mitteilungen unbedingt anzugeben.



DEUTSCH

TK 79 istr multi_09.indd 41 18-09-2009 16:46:23

RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG

Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. BATTERIEENTSORGUNG: - Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.

2. ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN - Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:

Legende der Plastiktypen:

PET= Polyäthylenterephthalat • **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchlorid • **PP**= Polypropylen • **PS**=Polysterol, Polysterolschaum • **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKTEILEN

Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden.

Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.

Mikrofon:

Mikrofonanschluss

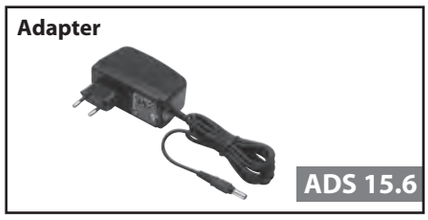
Im Vorderteil des TK 79 befindet sich der Stecker **MIKE,** an dem sie ein Mikrofon anschließen können.

Mikrofonlautstärke

Die Lautstärke regulieren, indem der Einstellknopf **LEVEL** gedreht wird, der sich im hinteren Bereich des Keyboards neben den Steckern befindet

N.B.: Eine übermäßige Erhöhung der Lautstärke könnte unregelmäßige Klänge verursachen.

Originalzubehör:



3. BUCHSEN

USB - Buchse zum Anschluss des Keybords an einen PC oder Laptop, unter verwendung beiligenden Kabels.

MIKE - Buchse für Mikrofon.

PHONES / AUX . OUT - (Buchse für Kopfhörer und Hi-Fi-Anlage, Ausgangsniveau 150 Ohm) - Wenn man spielen will, ohne gestört zu werden oder andere zu stören, kann ein Stereo-Kopfhörer verwendet werden. Beim Einstecken des Steckers wird automatisch der Lautsprecher ausgeschaltet und alle Sektionen des Keyboards sind über den Kopfhörer zu hören. Der Anschluss erlaubt auch eine Verbindung zu einem zusätzlichen Stereo-Verstärker, einem Aufnahmegerät usw.

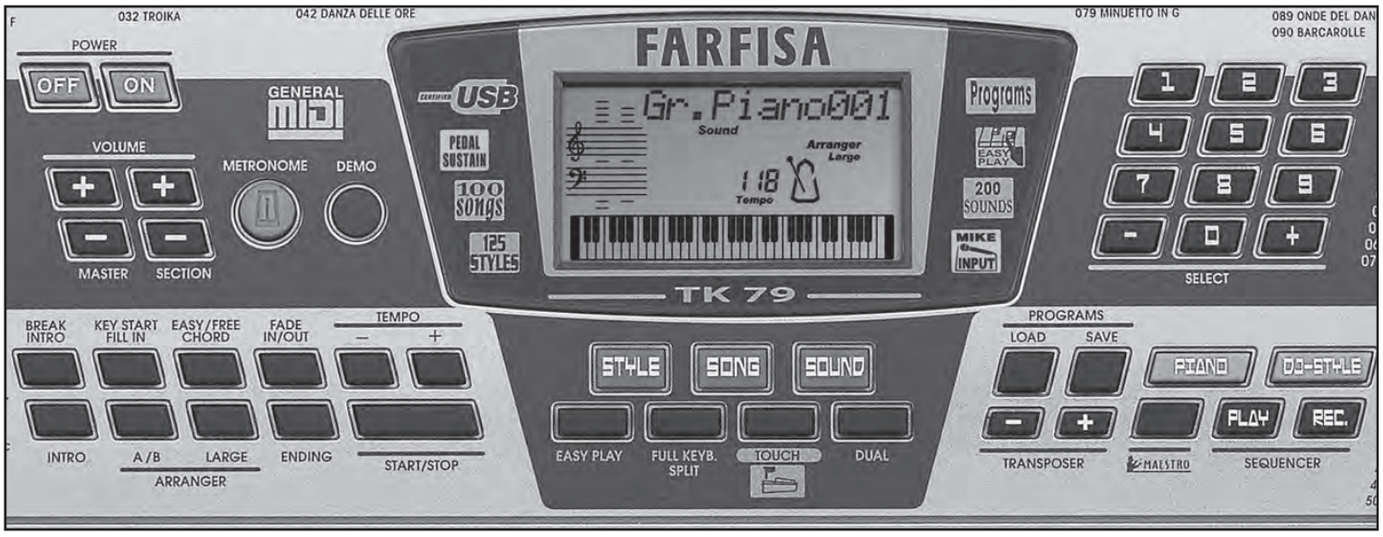
Wichtig: Für die Buchse PHONES / AUX-OUT nur Stereo-Klinkenstecker verwenden.

PEDAL SWITCH - Buchse für Sustain Pedal.

INPUT DC 6 V - Netzanschluss des Gerätes über einen Netzadapter AC/DC (siehe auch Abschnitt Netzanschluss).

TK 79 istr multi_09.indd 42 18-09-2009 16:46:32

4. BEDIENUNGSTASTEN



POWER ON/OFF - Einschalten/Ausschalten des Instruments.

VOLUME MASTER - Wahl der allgemeinen Geräte-Lautstärke.

VOLUME SECTION - Zur Lautstärkenregulierung der Sektionen.

METRONOME - Aktivieren oder Deaktivieren des vom Metronom angegebenen Tempos.

DEMO - Abspielen des Beispielmusikstücks.

BREAK / INTRO - Vorbereitung für die Ausführung einer momentanen Variation des Rhythmusstils oder für eine kurze Einleitung

KEY START / FILL IN - Freigabe Rhythmusstart durch Druck einer oder mehrerer Tasten oder Ausführung von Variationen, wenn der Rhythmus läuft.

EASY/ FREE CHORD - Um Akkorde mit der vereinfachter version- oder mit der klassischen Methode zusammenzusetzen.

FADE IN/OUT - Überblendung oder Crescendo des Rhythmus.

TEMPO +/– - Einstellung der Geschwindigkeit der Stilausführung, der Lieder oder des Metronoms.

INTRO - Vorbereitung auf ein musikalisches Vorspiel.

ARRANGER A/B - Wahl der automatischen Begleitung des Rhythmus A oder B.

ARRANGER LARGE - Wahl der automatischen Begleitung der Large Rhythmen.

ENDING - Führt einen musikalischen Finalsatz aus, wenn der Rhythmus sich in Betrieb befindet.

START/STOP - Einschalten oder Ausschalten eines rhythmischen Stils oder eines Liedes.

STYLE - Wahl der rhythmischen Stile.

SONG - Wahl von vorgegebenen Liedern.

SOUND - Klangwahl der rechten Hand oder Wahl von zwei zu mixenden Klängen.

EASY PLAY - Je nach gerade gewähltem Stil wird die Klangfarbe der rechten Hand, der linken Hand, die optimale Geschwindigkeit der Stilausführung gewählt und die Tastatur auf FREE CHORD eingestellt. Bei den 100 Liedern werden Klang und Tempo in Übereinstimmung mit den Musikstücken gewählt.

FULL KEYB. / SPLIT - Teilung der Tastatur mit zwei Klängen oder Eingabe eines einzigen Klanges.

TOUCH - Zur Aktivierung oder Deaktivierung der Berührungssensibilität beim Keyboard (Dynamik).

DUAL - Eingabe des Mix und Wahl von zwei Klängen.

PROGRAMS - LOAD zur Programmauswahl; SAVE zur Programmspeicherung.

PIANO - Freigabe PIANO - Klang und Erkennung der Akkorde auf der gesamten Tastatur.

DJ STYLE - Freigabe Rhythmus DJ STYLE mit gewidmetem Klang und Effekten im rechten Teil der Tastatur.

TRANSPOSER +/– - Oktavenveränderung.

MAESTRO - Verwendung des Lernmodus auf 5 Niveaus (LESSONS).

SEQUENCER REC - Aufnahme des gerade Gespielten.

SEQUENCER PLAY - Wiedergabe der Aufnahme.

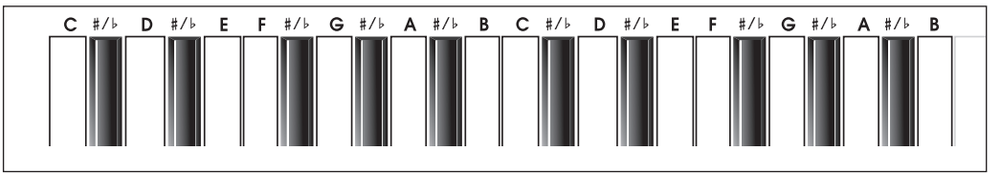
SELECT 0-9 und **+/–** - Zur Auswahl der Funktionen, rhythmischen Stile, Lieder, Klänge und Programme.

TK 79 istr multi_09.indd 43 18-09-2009 16:46:34

5. ANGABEN ZUR TASTATUR

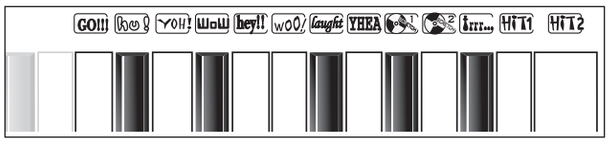
Die Buchstaben links:

zeigen die Grundnote für den Akkordnamen an.



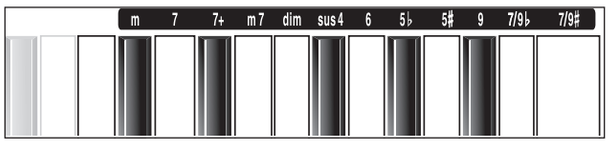
Effekte des DJ STYLE:

Bei Aktivierung der **DJ** – Funktion, entspricht jeder Taste ein spezieller Effekt.



Die DICTIONARY - Akkorde:

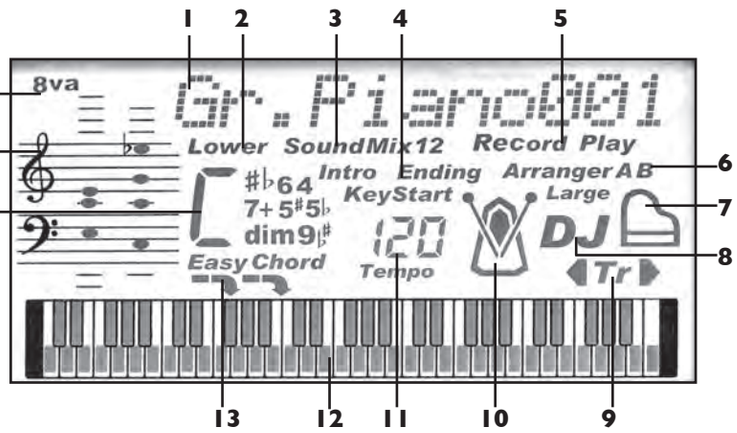
Bei Aktivierung der Funktion **55 Dictionary**, wird auf dem Display die Zusammensetzung und der Name der Akkorde aufgezeigt.



Die Rhythmikinstrumente des MANUAL DRUM:

Bei Aktivierung der Funktion **57 Manual Drum On** entspricht jeder Taste ein Schlaginstrument.

6. DAS DISPLAY



1) zeigt den Namen der Klänge, des rhythmischen Stils, der Lautstärke und andere Funktionen an.
2) zeigt die Wahl der Klangfarbe für die linke Tastaturseite oder Lower an.
3) zeigt die Wahl der zwei gemixten Klänge an.
4) zeigt die Kontrollen "Intro", "Ending", "KeyStart" für den rhythmischen Stil an.
5) zeigt den eingeschalteten SEQUENCER an: "Record" Aufnahme oder "Play" Wiedergabe.
6) zeigt die eingeschaltete automatische Begleitung und die Art (Arranger A, B, A-Large, B-Large) an.
7) zeigt an, dass die Funktion "PIANO" eingeschaltet ist.
8) zeigt an, dass die Funktion "DJ STYLE" eingeschaltet ist.
9) zeigt an, dass der "TRANSPOSER" eingeschaltet ist (Transposition hoch oder tief).
10) Metronomsymbol, zeigt die Temposchläge an.
11) zeigt die Geschwindigkeit des rhythmischen Stils, des Liedes oder des Metronoms an.
12) 61 Tasten – Tastatur mit Visualisierung der gedrückten Tasten oder der mit MAESTRO zu drückenden Tasten.
13) zeigt den Splitpunkt (19 oder 24) an.
14) zeigt den Namen des erkannten Akkordes und der EASYCHORD – Funktion an.
15) Notenlinien mit Visualisierung der Noten.
16) zeigt für die letzten 5 Tasten eine Oktave höher an.

TK 79 istr multi_09.indd 44 18-09-2009 16:46:36

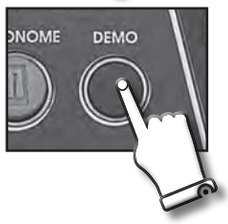
7. BETRIEB

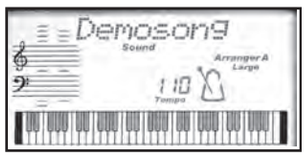
Einschalten und Ausschalten (POWER ON/OFF):

Das Instrument wird mit dem **ON** – Taste ein- und mit dem **OFF** – Taste ausgeschaltet. Beim Einschalten ist die Tastatur auf den Klang **GR. PIANO**, den Rhythmus **8 Beat 1** und das Lied **'O SOLE MIO** eingestellt.

Demostück (DEMO):

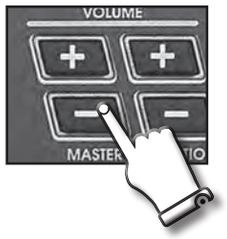
Beim Drücken der Taste **DEMO** wird ein Musikstück vorgespielt, das die musikalischen Möglichkeiten erkennen lässt.
Ein erneutes Drücken stoppt die **DEMO**.

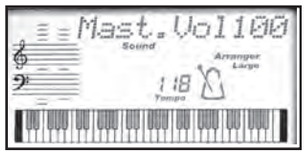




Die Lautstärken (VOLUME):

Die allgemeine Lautstärke des Instruments wird durch mehrmaliges Drücken der Tasten **MASTER VOLUME +** (lauter) oder **MASTER VOLUME –** (leiser) eingestellt. Wird die Taste gehalten, erfolgt dies kontinuierlich. Um die werksseitig eingestellte Standard-Lautstärke wiederherzustellen, sind die Tasten **MASTER VOLUME +** und **MASTER VOLUME –** gleichzeitig zu drücken.





8. TASTATUR

Diese besteht aus **61** Tasten mit **professionellem Stand** und **berührungssensibel**.

Berührung des Keyboards (TOUCH):

Das Keyboard kann entsprechend des Drucks, welcher auf die Tasten ausgeübt wird, Klänge von mehr oder weniger großer Lautstärke abgeben (wie bei einem herkömmlichen Klavier).

Um diese Funktion auszuschalten oder einzustellen den Knopf **TOUCH** drücken.

Das Display zeigt "Touch Off" zum Ausschalten und "Touch On", um diese Funktion einzustellen.
Beim Einschalten ist die Funktion eingestellt.

Unterteilung des Keyboards (SPLIT):

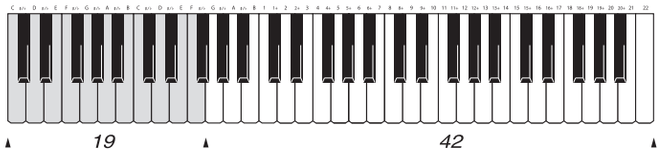
1. Bei Einschalten wird auf der gesamten Tastatur ein einziger Klang verwendet und die Akkorderkennung freigegeben (Spielen wie auf einem Klavier).

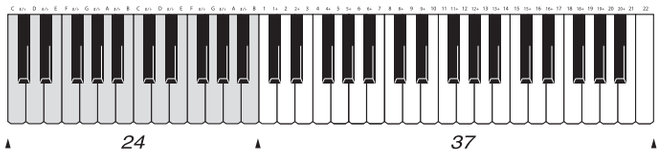
2. Mit **FULL KEYB/SPLIT** wird die Tastatur in zwei Abschnitte geteilt, eine für die Begleitung, um die Akkorde zusammenzusetzen (Tasten links) und die andere, um die Melodie zu spielen (Tasten rechts).

Die Stelle, an der die Tastatur zweigeteilt wird, kann auf zwei Arten eingegeben werden:

a. indem **47** eingegeben wird, erscheint auf dem Display "Split 19", die linke Tastaturseite reicht daher von der 1. bis zur 19. Taste.

b. indem **48** eingegeben wird, erscheint auf dem Display "Split 24", die linke Tastaturseite reicht daher von der 1. bis zur 24. Taste.





Die schematische Tastatur auf dem Display zeigt den Teilungspunkt mit einem Pfeil an.

Die Akkorde können in **FREE CHORD** gespielt werden, daher nach der klassischen Methode, oder in **EASY CHORD**, daher nach der vereinfachten - version (siehe "Klänge der linken Seite (LOWER)").

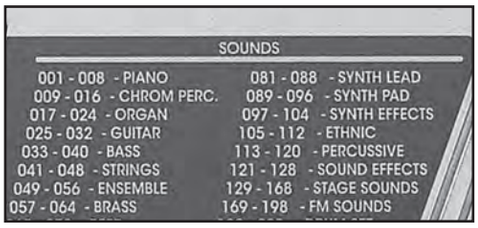
DEUTSCH

TK 79 istr multi_09.indd 45 18-09-2009 16:46:49

9. DIE KLÄNGE (SOUNDS)

Auswahl der Klänge:

Die Tastatur verfügt über **200 Kläng**e, die in **19 Klangfamilien** unterteilt sind (Bsp. 025-032 GUITAR).
Diese werden gewählt, wenn der **SOUND** – Taste leuchtet und indem eine dreistellige Zahl von 001 bis 200 der **SOUNDS – Liste** eingeben wird, die sich am Ende des Gebrauchshandbuchs befindet.


SOUNDS
001 - 008 - PIANO
009 - 016 - CHROM PERC.
017 - 024 - ORGAN
025 - 032 - GUITAR
033 - 040 - BASS
041 - 048 - STRINGS
049 - 056 - ENSEMBLE
057 - 064 - BRASS
081 - 088 - SYNTH LEAD
089 - 096 - SYNTH PAD
097 - 104 - SYNTH EFFECTS
105 - 112 - ETHNIC
113 - 120 - PERCUSSIVE
121 - 128 - SOUND EFFECTS
129 - 168 - STAGE SOUNDS
169 - 198 - FM SOUNDS

FAMILY	SOUNDS LIST
GUITAR 025 - 032	**025** NYLON GUITAR **026** STEEL GUITAR **027** JAZZ GUITAR **028** CLEAN GUITAR **029** MUTED GUITAR **030** OVERDR. GUITAR **031** DISTORT. GUITAR **032** HARMON. GUITAR

Beispiel: Für den Klang NYLON GUITAR die Zahl *025* eingeben (zuerst *0*, dann *2* und dann *5* mit der SELECT - Tastatur).
Visualisiert das Display "***Disable***", bedeutet dies, dass eine falsche Zahl eingegeben wurde.
Die Klänge können auch mit den "**+ / –**" – Tasten **SELECT** gewählt werden.

ANM.: Bei einigen Klängen kann ein leichter Unterschied in Lautstärke oder Klangqualität auftreten, wenn an verschiedenen Stellen der Tastatur gespielt wird. Dies ist ein unvermeidbarer Effekt des Mehrfachklangmusters und weist nicht auf Betriebsstörungen hin.

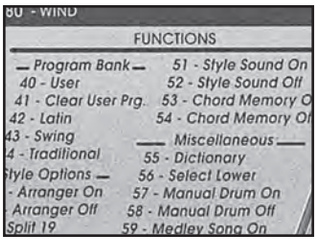
Mischklänge (DUAL):

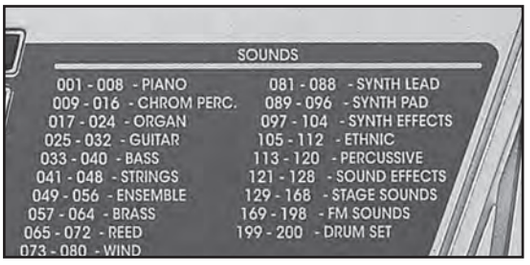
Mit **DUAL** können zwei Klänge gemixt werden und dadurch sind tausende Kombinationen möglich.
Der Mix wird mit DUAL aktiviert, auf dem Display erscheint "***SoundMix1***";
Wählen Sie einen Klang und drücken Sie dann die **SOUND** – Taste, auf dem Display erscheint "***SoundMix2***";
Wählen sie den zweiten Klang, der mit dem ersten gemixt werden soll.
Um andere Klänge zu wählen, drücken Sie **SOUND**.

Um zu einem Klang zurückzukehren, drücken Sie erneut **DUAL**, auf dem Display erscheint "***Sound***".
Um die Lautstärke der beiden Klänge zu ändern, betätigen Sie **+/– VOLUME SECTION** und für die Wahl des 1. oder 2. Klanges erneut **SOUND**.
Das Display zeigt "Snd1Vol" oder "Snd2Vol" an.

Klänge der linken Seite (LOWER):

Die Klänge für die BEGLEITUNG werden gewählt, wenn der Rhythmus nicht läuft und indem **56 Select Lower** und danach die entsprechende Zahl der SOUNDS. – Liste eingegeben wird.
Um die Lautstärke der Begleitgruppe zu regulieren, die **VOLUME SECTION + / –** - Tasten betätigen, auf dem Display erscheinen "Lower Vol" und der Wert der Lautstärke.
Wird die Taste gedrückt gehalten, erfolgt dies kontinuierlich.
Um die Standardlautstärke wieder einzustellen, gleichzeitig die Tasten **+** und **– VOLUME SECTION** drücken.



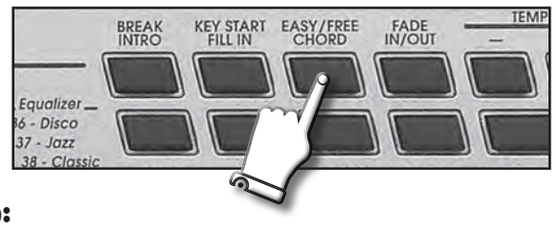

SOUNDS
001 - 008 - PIANO
009 - 016 - CHROM PERC.
017 - 024 - ORGAN
025 - 032 - GUITAR
033 - 040 - BASS
041 - 048 - STRINGS
049 - 056 - ENSEMBLE
057 - 064 - BRASS
065 - 072 - REED
073 - 080 - WIND
081 - 088 - SYNTH LEAD
089 - 096 - SYNTH PAD
097 - 104 - SYNTH EFFECTS
105 - 112 - ETHNIC
113 - 120 - PERCUSSIVE
121 - 128 - SOUND EFFECTS
129 - 168 - STAGE SOUNDS
169 - 198 - FM SOUNDS
199 - 200 - DRUM SET

TK 79 istr multi_09.indd 46 18-09-2009 16:47:04

Akkorde klassische Methode (FREE CHORD):

Die Akkorde werden nach der klassischen Art gespielt oder es werden alle Hauptakkorde erkannt.
Normalerweise ist dieser aktiv. Für die Auswahl **EASY/ FREE CHORD** betätigen, auf dem Display wird "***Free Chord***" angezeigt.
EASY PLAY gibt automatisch Free Chord frei.
FREE CHORD wirkt auch auf die gesamte Tastatur, wenn **FULL KEYBOARD** eingestellt ist.
Auf dem Display wird der Name des Akkordes in der englischen Notenschreibung angezeigt.

A	B	C	D	E	F	G	Angelsächsische Notenschrift
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Lateinische Notenschrift
A	H	C	D	E	F	G	Deutsche Notenschrift



Akkorde in vereinfachter version (EASY CHORD):

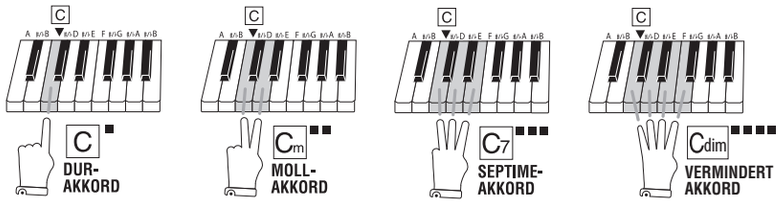
Mit dieser Funktion können die Akkorde auf der linken Tastaturseite nach der vereinfachten – Methode zusammengestellt werden:

Mit **einer Taste** ein **Dur-Akkord**,

mit **zwei Tasten** ein **Moll-Akkord**,

mit **drei Tasten** ein **Septimenakkord**,

mit **vier Tasten** ein **Vermindert-Akkord**.

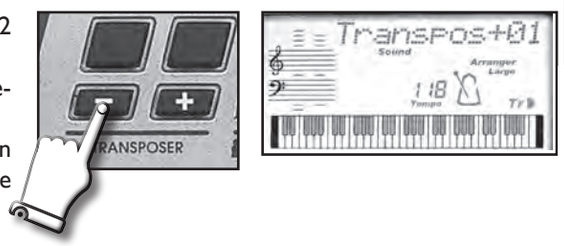


Wird mit der **EASY/ FREE CHORD** eingeschaltet, auf dem Display wird „***Easy Chord***" angezeigt.
Die Grundnote des Akkords (die wichtigste, nach der der Akkord benannt wird) steht für die am weitesten links gedrückte Taste. Werden zum Beispiel **C**, **D** und **E** gleichzeitig gedrückt, ergibt das einen **C7 (Septimen) - Akkord**.

DEUTSCH

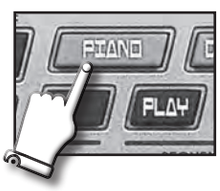
Transposition der Tonart (TRANSPOSER):

Mit **+/– TRANSPOSER** können die Tonalitäten der Tastatur um +/– 12 Halbtöne transponiert werden. (Oktavenveränderung)
Wird einer der beiden Tasten gedrückt, erscheint auf dem Display vorübergehend der aktuelle Wert.
Die TRANSPOSER – Variation wird ständig auf dem Display mit dem Zeichen " **< *Tr*** " oder " ***Tr*** **>** " angezeigt. Werden gleichzeitig die "+/–" – Taste TRANSPOSER gedrückt, geht man zum Normalwert 00 zurück.



Piano:

Mit **PIANO** wird sofort die gesamte Tastatur auf den PIANO – Klang und die Akkorderkennung auf der gesamten Keyboardtastatur eingestellt.



TK 79 istr multi_09.indd 47 18-09-2009 16:47:12

10. DIE STYLES (STYLES)

Auswahl der Stile:

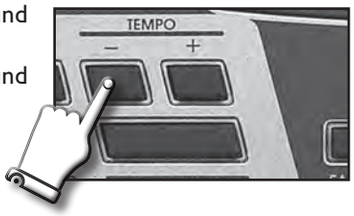
Es sind **125 rhythmische Styles** gespeichert, die mit automatischen Begleitungen wie Bass, Arrangements und Schlagzeug bereichert werden. Diese sind in **13 Klangfamilien** unterteilt (siehe Liste S. 100). Die Auswahl erfolgt durch Drücken der Taste **STYLE**. Danach ist die jeweilige dreistellige Nummer des **STYLES** einzugeben.
Beispiel: zur Wahl des Rhythmus DISCO 70, die Nummer **019** wählen (zuerst 0, dann 1 und nochmals 9).
Die Rhythmen können auch durch Drücken der Tasten " **+ / –** " auf der **SELECT**-Tastatur aktiviert werden. Zum Einschalten oder zum Stoppen des Rhythmus, die Taste **START/STOP** drücken.

STYLES
001 - 008 - 8 / 16 BEAT
009 - 014 - ROCK
015 - 023 - DANCE
024 - 032 - SWING
033 - 044 - AMERICA
045 - 054 - TRADITIONAL 1
055 - 065 - TRADITIONAL 2
066 - 074 - LATIN 1
075 - 083 - LATIN 2
084 - 087 - ORIENTAL
088 - 095 - PIANIST
096 - 100 - DJ STYLES
101 - 125 - SONG STYLES

FAMILY	STYLES LIST
DANCE **015 - 023**	**015** TECHNO **016** HOUSE **017** RAP **018** SKA **019** DISCO 70 **020** DISCO 1 **021** DISCO 2 **022** DISCO SAMBA **023** HULLY GULLY

Zeiten (Tempo):

Zum Steigern oder Herabsetzen der Ausführungsgeschwindigkeit, die Tasten **TEMPO +** und **TEMPO –** verwenden. Wird die Taste gehalten, erfolgt dies kontinuierlich.
Zur erneuten Einstellung der Standardgeschwindigkeit des Rhythmus, die Tasten **TEMPO +** und **TEMPO –** gleichzeitig drücken.



Die Lautstärke der Begleitung:

Zur Lautstärkenregulierung der Begleitung, die Tasten **VOLUME SECTION + / –** betätigen.
Das Display zeigt "Acc. Vol." mit dem Lautstärkenwert an. Wird die Taste gehalten, erfolgt dies kontinuierlich. Um die Standard-Lautstärke einzustellen, werden gleichzeitig die Tasten **VOLUME SECTION + VOLUME SECTION –** gedrückt.
ACHTUNG: Sobald ein Rhythmus durch „START" aktiviert wurde, ist der gespielte Akkord nicht mehr zu hören, jedoch wird die Rhythmus-Begleitung in der Tonart des Akkordes gespielt.

Symbol Metronom:

Das Symbol METRONOM auf dem Display zeigt die Taktarten und den Beginn jedes Taktes oder des Zeitmaßes an. Wenn ein Rhythmus in Funktion ist und ein Neuer ausgewählt wird, setzt dieser erst im Anschluss an den vorhergehenden Rhythmus ein.

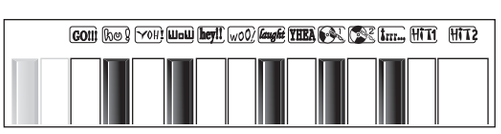
Pianist Stile:

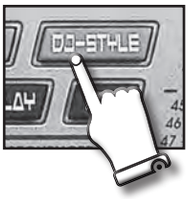
Die PIANIST – Stile sind automatische Begleitungen, die nur mit Klavier ausgeführt werden. Um diese zu wählen, drücken Sie die **STYLE** - Taste, geben Sie eine dreistellige Zahl der PIANIST – Liste ein (siehe STYLE – Liste am Ende des Bedienerhandbuchs).

FAMILY	STYLES LIST
PIANIST **088 - 095**	**088** 8 BEAT **089** 16 BEAT **090** BALLAD **091** ROMANTIC **092** SWING **093** BLUES **094** ROCK'N ROLL **095** BOSSANOVA

DJ Stile (DJ STYLE):

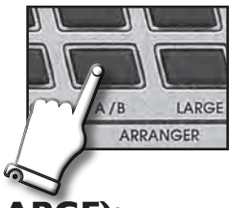
Das Drücken der Bedienungstaste **DJ-STYLE** verleiht den letzten 13 Tasten des Keyboards die DJ-Effekte, stellt ebenso einen rhythmischen Style ein, sowie eine zu den DJ-Styles geeignete Klangart. Es ist jedenfalls möglich Styles und Klangart zu wechseln, und gleichzeitig die DJ-Effekte beizubehalten.

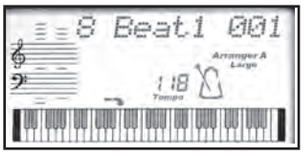




Arrangement A, B (ARRANGER A, B):

Mit **ARRANGER A / B** kann man von einem rhythmischen Grundstil auf eine Variation gehen und umgekehrt. Auf dem Display wird die Art angegeben und wird "***Arranger A***" oder "***Arranger B***" angezeigt.



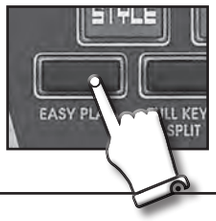


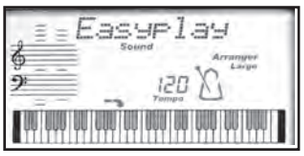
Ausgeschmücktes Arrangement (ARRANGER LARGE):

Mit **LARGE** kann das Arrangement des rhythmischen Stils weiter bereichert werden.
Auf dem Display wird "***Large***" angezeigt.

Direkte Rhythmuseinstellungen (EASY PLAY):

Je nach laufendem Rhythmus werden mit **EASY PLAY** die Klangfarbe für die rechte Hand, die optimale Geschwindigkeit des Rhythmus eingestellt und die Tastatur geteilt, um die Akkorde im FREE CHORD zu spielen.

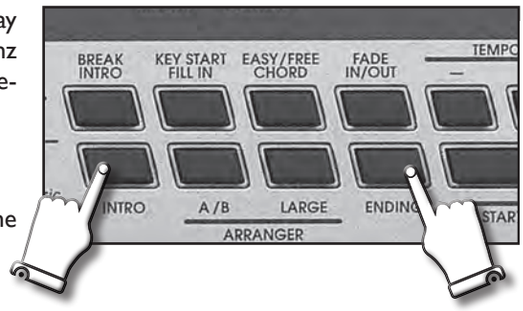




TK 79 istr multi_09.indd 48 18-09-2009 16:47:26

Musikalisches Vorspiel (INTRO):

Wenn ein Rhythmus stillsteht blinkt beim Drücken der Taste **INTRO** im Display „***Intro***“ auf und der rhythmische Style wird mit einer Einführungsmusiksequenz angereichert, die beim Drücken von **START/STOP** oder **KEY START** eingeschaltet wird.

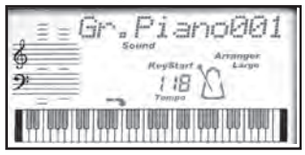


Finale (ENDING):

Wenn der Rhythmus in Funktion ist, wird beim Drücken der Taste **ENDING** eine musikalische Ausklangsequenz ausgeführt.

Automatische Einschaltung Rhythmus (KEY START):

Die Funktion **KEY START** startet einen Rhythmus, indem eine oder mehrere Tasten des Keyboards gedrückt werden.
Sie wird mit einem festen Rhythmus aktiviert; das Display zeigt “***Key Start***” an.
Ist die Tastatur geteilt, kann der Rhythmus gestartet werden, indem ein Akkord auf der linken Seite der Tastatur angeschlagen wird.
Ist die Tastatur nicht geteilt, spielen Sie den Akkord mit mindestens drei Tasten in einem beliebigen Teil der Tastatur.

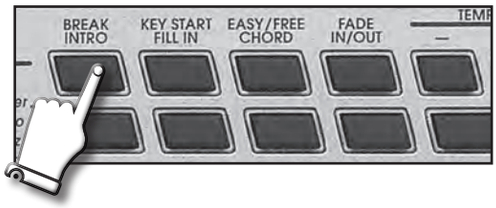


Rhythmische Variation (FILL IN):

Wenn ein Rhythmus in Funktion ist, wird beim Drücken der Taste **FILL IN** eine Rhythmusvariation des Schlagzeugs erzeugt.

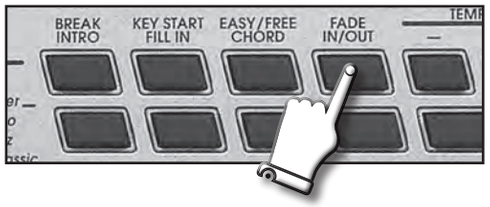
Orchesterpause (BREAK):

Mit **BREAK** wird während der Ausführung eines rhythmischen Stils eine “Orchesterpause” eingelegt.
Wird **BREAK** bei nicht laufendem Rhythmus gedrückt, wird die Ausführung auf eine kurze einleitende “Orchesterpause” eingestellt.
Auf dem Display wird “***Intro***” angezeigt. Während des "Finales" (ENDING) wird durch BREAK wieder der normale Rhythmus eingestellt.



Überblendung oder Crescendo (FADE):

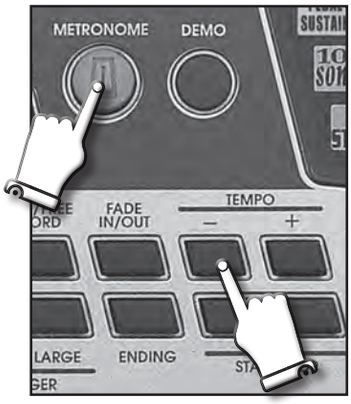
Die Überblendungsfunktion ermöglicht es, dass die Ausführung eines Rhythmus ausklingt, indem automatisch die Lautstärke verringert wird, bis sie abgeschaltet wird. Wenn **FADE** vor dem Einschalten des Rhythmus ausgewählt wird, erzeugt sie eine von Null ansteigende Lautstärke bis zum normalen Wert.
Bei einem sich in Betrieb befindlichen Rhythmus wird beim Drücken von **FADE** auf dem Display “Fade Out” angezeigt, wobei das gesamte Arrangement bis zum Ende der Ausführung ausklingt.

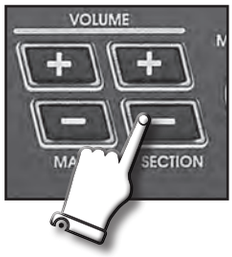


Bei einem festen Rhythmus wird bei Drücken von **FADE** auf dem Display “Fade In” angezeigt, wobei beim Einschalten des Rhythmus das Arrangement eine ansteigende Lautstärke aufweisen wird.

Das Metronom (METRONOME):

Das Metronom hilft bei der Musikerlernung, da das Tempo während der Ausführung der Musikübungen geschlagen und simuliert wird. Es wird mit der **METRONOME** - Taste ein/ausgeschaltet.
Die Geschwindigkeit wird mit den Tasten **TEMPO +/–** variiert. Um die Lautstärke zu regulieren, den Tasten **STYLE** oder **SONG** drücken und mit **VOLUME SECTION +/–** einstellen.





Bezeichnung in den Musikpartituren	TEMPO
Largo	40 - 60
Larghetto	60 - 66
Adagio	66 - 76
Andante	76 - 108
Moderato	108 - 120
Allegro	120 - 168
Presto	168 - 200
Prestissimo	200 - 240

Tabelle der Richtigen - TEMPI für den METRONOM

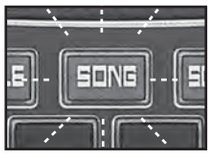
DEUTSCH

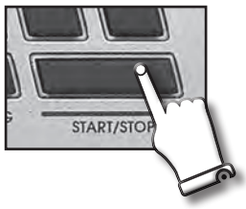
TK 79 istr multi_09.indd 49 18-09-2009 16:47:42

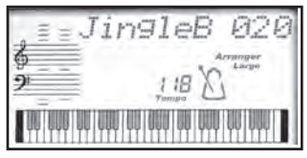
11. DIE LIEDER (SONGS)

Das Instrument verfügt über **100 bekannte Musikstücke**.
Zur Auswahl geben Sie die hierfür angegebene, dreistellige, Zahl der **SONGS** - Liste ein.

Beispiel: Für das Stück 020 JINGLE BELLS,
- **SONG** - Taste drücken (Kontrolllampe leuchtet auf);
- auf der Zahlentastatur **SELECT** 0, 2 und dann nochmals 0 drücken;
- **START/STOP** – Taste drücken, um das Musikstück zu starten oder die Ausführung zu stoppen.





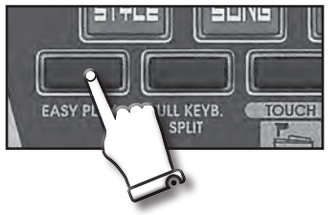


Die Lautstärke der Lieder:

Um die Lautstärke des Liedes zu regulieren, die Knöpfe " **+ / –** " des **VOLUME SECTION** betätigen. Das Display zeigt "SongVol." mit dem Lautstärkenwert an. Wird die Taste gehalten, erfolgt dies kontinuierlich. Um die Standard-Lautstärke einzustellen, werden gleichzeitig die Tasten **VOLUME SECTION + VOLUME SECTION –** gedrückt.

Wird das Musikstück wiedergegeben, können auch sofort andere Lieder gehört werden, indem die Zahlenkombination des gewählten Liedes gedrückt oder die "**– / +**" – Tasten **SELECT** betätigt werden.

Mit **EASY PLAY** werden auf der Tastatur der Melodieklang gemeinsam mit dem Lied und das Standard – TEMPO eingestellt.



12. DAS AUFNAHMEGERÄT (SEQUENCER)

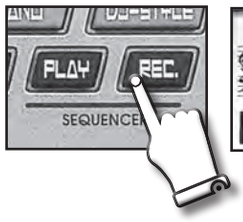
Mit dem Sequencer kann aufgenommen und wiedergegeben werden, was gespielt wird. Mit dem Sequencer kann das jeweilige musikalische Lernniveau getestet werden; der Musizierende kann die Melodie spielen, diese mit einem laufenden Lied aufnehmen und danach das Ergebnis anhören.

Es wird eingeschaltet, indem der Knopf **REC** gedrückt wird. Das Display zeigt "Record On" sowie ein blinkendes "***Record***" an, um darauf hinzuweisen, dass der Sequencer in Betrieb ist.

Erneut die Taste **REC** drücken, um die Aufnahme zu beenden. Das Display zeigt "Record Off" an. Den Knopf **PLAY** drücken, um die Aufnahme anzuhören, das Display zeigt "Seq.PlayOn" an.

Erneut **PLAY** drücken, um das Anhören zu beenden; das Display zeigt "Seq.PlayOff" an.

Es können circa **400** Noten gespeichert werden.
Wenn der Speicher voll ist, wird auf dem Display vorübergehend "Sequen. Full" angezeigt und die Anzeige "***Record***" verschwindet.
Nach einer Aufnahme, wenn **PLAY** aktiv ist, können eventuell über die Schalttafel vorgenommene Variationen die Aufnahmen beeinflussen. Die aufgenommenen Daten bleiben gespeichert, solange das Keyboard eingeschaltet ist.
Wurde im Sequencer nichts aufgenommen, wird bei Druck von **PLAY** auf dem Display vorübergehend "Seq.Empty" angezeigt.



Anmerkung: Die Töne, die aus dem Mikrofon kommen, können nicht aufgezeichnet werden.

TK 79 istr multi_09.indd 50 18-09-2009 16:47:54

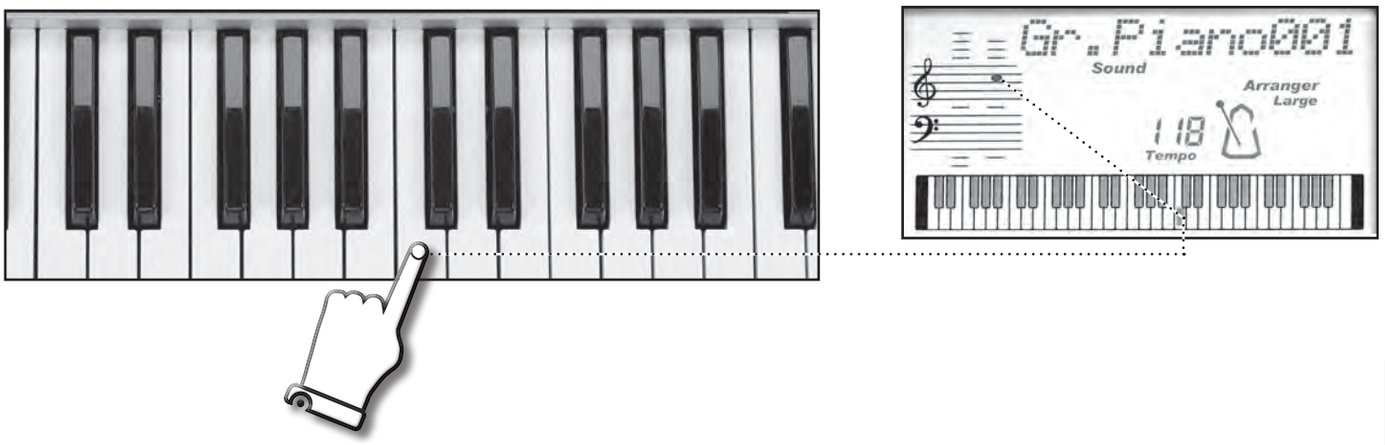
13. LEKTIONEN ZUM DIREKTEN LERNEN (MAESTRO - *LESSONS*)

MAESTRO hilft beim Erlernen der Musik, so als hätten Sie einen richtigen Musiklehrer, der Ihnen 5 grundsätzliche Begriffe beibringt:

1. Tempo (TEMPO)
2. Noten (NOTE)
3. Melodie (MELODY OFF)
4. Akkorde (CHORD)
5. Begleitung (ACCOMP.)

Display - Anzeigen:

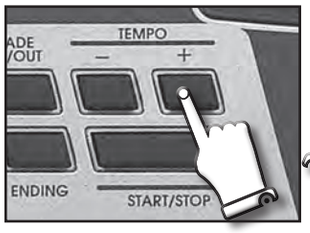
Drücken Sie eine Taste der Tastatur; auf dem Display wird die Taste angezeigt, die gerade gedrückt wird und auf den Notenlinien erscheint die entsprechende Note.

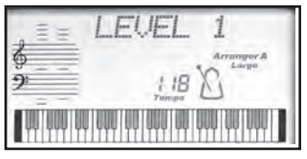


1° Niveau: Das Liedtempo (TEMPO):

Mit dem 1° Niveau kann man mit den Melodienoten vertraut werden und vor allem das Liedtempo verstehen.

=== So wird es gemacht:
Nachdem ein Lied eingegeben wurde, wählen Sie Niveau **1**, indem zunächst die Taste **MAESTRO** und dann, sobald auf dem Display "LEVEL ?" angezeigt wird, die Nummer **1 SELECT** gedrückt wird.
START/STOP wird verwendet, um die Ausführung zu starten und zu stoppen.
Die Geschwindigkeit des Liedes kann mit den Tasten "**+/–**" **TEMPO** erhöht oder verringert werden.
Das Lied beginnt mit einiges Anschlägen des Metronoms, welche den Starttakt anzeigen. Probiere gleich danach die Melodie des Liedes zu spielen, indem wiederholt eine oder mehrere Tasten des Keyboards gedrückt werden und versuche, den Takt des Orchesters einzuhalten.
Während Ihrer Ausführung werden auf dem Display die richtigen Noten der Melodie angezeigt.
Die Begleitung folgt automatisch Ihrer Musik.
Das Lied kann gewechselt werden, indem die entsprechende Zahl der **SONGS** – Liste eingegeben wird oder die Tasten "**+ / –**" **SELECT** gedrückt werden.
Möchten Sie ein Lied ganz hören, stoppen Sie mit **START/STOP** die Ausführung und drücken Sie **SONG** und erneut **START/STOP**.





2° Niveau: Die Melodienoten (NOTE):

Sobald Sie dem Tempo richtig folgen, können Sie das 2° Niveau ausprobieren, also die richtigen Noten der Melodie mit den richtigen Tasten spielen.
=== So wird es gemacht:
Nachdem ein Lied eingegeben wurde, wählen Sie Niveau **2**, indem zunächst die Taste **MAESTRO** und dann die Nummer **2 SELECT** gedrückt wird. **START/STOP** wird verwendet, um die Ausführung zu starten und zu stoppen.
Versuche nach Beendung des Metronoms die Melodie des Liedes zu spielen; diesmal aber müssen die richtigen Tasten gedrückt werden, weil die anderen nicht ertönen. Das Display ist von großer Hilfe, weil im Voraus die richtigen Tasten der Melodie angezeigt werden. Die Begleitung folgt automatisch Ihrer Musik.

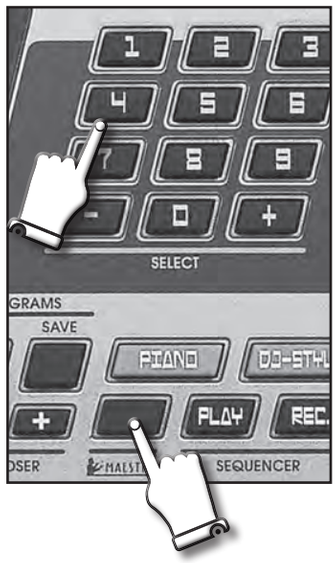
DEUTSCH

TK 79 istr multi_09.indd 51 18-09-2009 16:48:09

3° Niveau: Die Liedmelodie (MELODY OFF):

Normalerweise spielt die Begleitung, ohne zu warten, Sie müssen daher die Melodie mit den richtigen Tasten spielen und versuchen, im richtigen Tempo zu spielen, weil sonst das Lied falsch klingt.
=== So wird es gemacht:
Nachdem ein Lied eingegeben wurde, wählen Sie Niveau **3**, indem Sie zunächst die Taste **MAESTRO** und dann die Nummer **3 SELECT** gedrückt wird. **START/STOP** wird verwendet, um die Ausführung zu starten und zu stoppen.
Versuchen Sie nach der Einleitung die Liedmelodie zu spielen.
Das Display ist von großer Hilfe, weil die Noten und Tasten der Melodie angezeigt werden.

4° Niveau: Die Liedakkorde (CHORD):



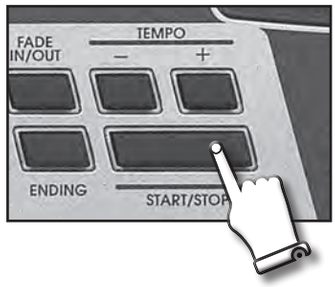
Auf diesem Niveau wird das Lied mit der Rhythmikgruppe und Melodie wiedergegeben und Sie können die Akkorde für die Begleitung auf der linken Tastaturseite spielen.
Wird nicht der richtige Akkord ausgeführt, wird der Rhythmikteil mit dem letzten Akkord gespielt und die Melodie läuft nicht weiter.

=== So wird es gemacht:
Nachdem ein Lied eingegeben wurde, wählen Sie Niveau 4, indem zunächst der Knopf **MAESTRO** und dann die Zahl **4 SELECT** gedrückt wird.
START/STOP wird verwendet, um die Ausführung zu starten und zu stoppen. Beim Start wartet ein Metronom auf den Einsatz.
Spielen Sie den Anfangsakkord und dann die anderen und folgen Sie dabei der Angabe auf dem Display.
Wird der Akkord falsch gespielt, ertönt keine Melodie und wird dieser nicht im richtigen Moment gespielt, ist die Begleitung nicht im richtigen Tempo der Melodie.
Um die ersten Lektionen zu erleichtern, versuchen Sie, die Liedgeschwindigkeit mit "**+** und **–**" **TEMPO** zu verringern.
Das Display ist von großer Hilfe, weil der Akkordnamen, die Tasten und die Noten auf den Notenlinien angezeigt werden.
Die Akkorde können auf zwei Arten gespielt werden:
• **Free Chord** für die klassischen Akkorde.
• **Easy Chord** für die vereinfachten Akkorde.
Um die gewünschte Art zu wählen, lesen Sie unter Punkt "KLÄNGE DER LINKEN SEITE (LOWER)" .

5° Niveau: Begleitung mit Orchester (ACCOMP.):

Auf diesem Niveau wird das Lied mit der Rhythmikgruppe der Schlagzeuge und der Melodie wiedergegeben und Sie können die Begleitung spielen. Der Rhythmikteil und die Melodie laufen weiter und Sie müssen daher den Akkord richtig und im Tempo spielen, weil dieser sonst falsch klingt.

=== So wird es gemacht:



Nachdem ein Lied eingegeben wurde, wählen Sie Niveau 5, indem Sie zunächst die Taste **MAESTRO** und dann die Nummer **5 SELECT** gedrückt wird, sobald auf dem Display "LEVEL P" angezeigt wird. **START/STOP** wird verwendet, um die Ausführung zu starten und zu stoppen. Um die komplette Begleitung zu starten, spielen Sie den Anfangsakkord und folgen Sie dabei der Angabe auf dem Display. Das Display ist von großer Hilfe, weil der Akkordnamen, die Tasten und die Noten auf den Notenlinien angezeigt werden.
Die Akkorde können auf zwei Arten gespielt werden:
• **Free Chord** für die klassischen Akkorde.
• **Easy Chord** für die vereinfachten Akkorde.
Um die gewünschte Art zu wählen, lesen Sie unter Punkt "KLÄNGE DER LINKEN SEITE (LOWER)".

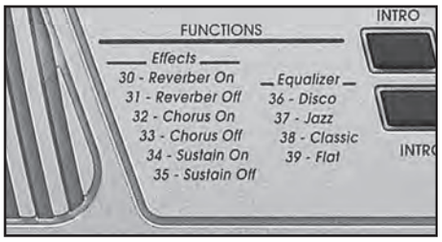
Dechiffrierschablone

Gemäss Abbildung, die Dechiffrierschablone oben an die Tasten auflegen
Die Dechiffrierschablone ermöglicht ein erleichtertes Abspielen der Noten. Im beiliegenden FARFISA Liederbuch, dank der vereinfachen Spielmethode, sind Melodien und Lieder jeweils in Notenschrift als auch in Ziffern und Buchstaben angegeben.

TK 79 istr multi_09.indd 52 18-09-2009 16:48:19

14. FUNKTIONEN (FUNCTIONS)

Die effekte (Effects):



Die Effekte verändern die Klangfarbe der Instrumente.

30-31 Hall (Reverber On/Off)

Simuliert den Effekt, der entsteht, wenn in einem großen Saal gespielt wird.
Das Einschalten erfolgt mit der Nummer **30 = Reverber On** und das Ausschalten mit **31 = Reverber Off**.

32-33 Chor (Chorus On/Off)

Ist eine Klangfarbenmodulation, die einen Freiraumeffekt erzeugt, wie sie typisch für mehrere zusammengespielte Instrumente ist.
Das Einschalten erfolgt mit der Nummer **32 = Chorus On** und das Ausschalten mit **33 = Chorus Off**.

34-35 Sustain (Sustain On/Off)

Verlängert den Klang eines Tons, wenn die Taste losgelassen wird.
Das Einschalten erfolgt mit der Nummer **34 = Sustain On** und das Ausschalten mit **35 = Sustain Off**.

Equalizer:

Ermöglicht die Auswahl zwischen **vier** verschiedenen Entzerrungen, die für unterschiedliche Musikarten geeignet sind. Sie werden aktiviert, indem:

36 Disco für Discomusik.

37 Jazz für Jazzmusik.

38 Classic für klassische Musik.

39 Flat Abschaltung der Entzerrung gedrückt werden.

ANM.:Wird die Tastatur an einen Außenverstärker angeschlossen, empfiehlt es sich, eine mittlere Entzerrung zu wählen und vor allem die anfängliche Lautstärke auf das Minimum einzustellen.

Programmbänke (Program Bank):

Das Keyboard kann im Speicher "PROGRAM" (siehe Kapitel 15 "DIE PROGRAMME") einige Gruppen von 10 Programmen aufrufen, welche zuvor vom Nutzer vorbereitet oder vom Werk eingegeben wurden.

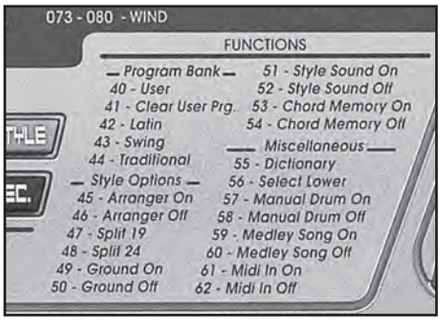
40 User zum Aufrufen der Programme, die der Nutzer zuvor gespeichert hat

41 Clear User Programs zur Rückstellung der Speicherdaten auf diejenigen des ersten Einschaltens

42 Latin Programme für lateinamerikanische Musik

43 Swing Programme für Swing - Musik

44 Traditional Programme für traditionelle Musik



=== Vorgehensweise für Programmauswahl

Wir wollen zum Beispiel das Programm Nummer **7** von der Bank Traditional einstellen:

- **44 Traditional** drücken, das Display zeigt "ProgTradit" an;
- den Knopf **LOAD** drücken, das Display zeigt "Load Prog ?" an;
- die Nummer 7 drücken, das Display zeigt "ProgLoaded" an.

Jetzt ist das Keyboard mit dem Rhythmus, den Klängen und Effekten des Programms 7 von der Bank Traditional voreingestellt.

Wahlfunktionen der Stile (Style Options):

Die Funktionen von **45** bis **54** sind an die Betriebsweise der Stile gebunden.

45-46 Arrangement (Arranger On/Off)

Wenn ein Rhythmus in Funktion ist, wird das Arrangement des Rhythmus aktiviert oder ausgeschaltet. Das Aktivieren erfolgt mit der Nummer **45 Arranger On** (es ist normalerweise in Aktion) und das Ausschalten mit **46 Arranger Off**.

47-48 Unterteilung des Tastatur 19/24 (Split 19/24)

Die Stelle, an der die Tastatur zweigeteilt wird, kann auf zwei Arten eingegeben werden:
a. indem **47** eingegeben wird, auf dem Display erscheint "Split 19", die linke Tastaturseite reicht daher von der 1. bis zur 19. Taste.
b. indem **48** eingegeben wird, erscheint auf dem Display "Split 24", die linke Tastaturseite reicht daher von der 1. bis zur 24. Taste.
Auf dem Display erscheint über der Darstellung des Keyboards ein Pfeil, welcher den Unterteilungspunkt anzeigt. Beim Einschalten ist die Unterteilung 24 aktiv.

DEUTSCH

TK 79 istr multi_09.indd 53 18-09-2009 16:48:23

49-50 Musikteppich (Ground On/Off)

Wenn ein Rhythmus in Betrieb und FREE CHORD aktiv ist, sorgt der Teppich für den musikalischen Hintergrund des Arrangements. Der Teppich wird mit Nummer **49 Ground On** aktiviert und mit Nummer **50 Ground Off** deaktiviert. Beim Einschalten ist die Funktion aktiv. Um die Lautstärke des Musikteppichs zu regulieren, die Knöpfe " **+ / –** " des **VOLUME SECTION** betätigen, wenn der Rhythmus in Betrieb ist, und nachdem die Nummer **56 Select Lower** gedrückt wurde. Das Display zeigt "GrndVol." an.

51-52 Klang und Stil (Style Sound On/Off)

Indem die Funktion **51 Style Sound On** aktiviert wird, wird automatisch jedes Mal, wenn für die rechte Hand ein Stil gewählt wird, der am besten zum Stil passende Klang eingestellt. Indem **52 Style Sound Off** gewählt wird, wird diese Funktion deaktiviert. Beim Einschalten ist diese Funktion nicht aktiv.

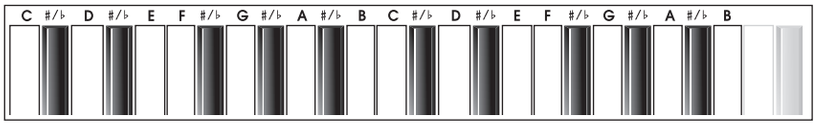
53-54 Gespeicherter Akkord (Chord Memory On/Off)

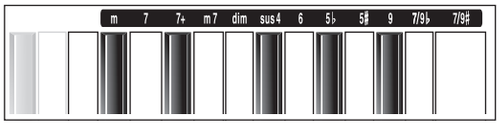
Wenn der Rhythmus in Betrieb und das Keyboard unterteilt ist (**Split On**), speichert bei Aktivierung der Funktion **53 Chord Memory On** das Keyboard den gedrückten Akkord und spielt ihn weiter, auch wenn dieser nicht mehrt gedrückt wird. Indem die Nummer **54 Chord Memory Off** gewählt wird, wird diese Funktion deaktiviert. In dieser letzteren Kondition hält der Rhythmus automatisch an, wenn der "Key-start" (Siehe entsprechendes Kapitel) beim Loslassen aller linken Tasten des Keyboards aktiviert wird. Beim Einschalten ist diese Funktion aktiv.

Verschiedene Funktionen (Miscellaneous):

55 Nachschlagewerk Akkorde (Dictionary)

Mit der DICTIONARY - Funktion können auf dem Display der Name eines Akkordes, die Noten, aus denen er auf der Notenlinie zusammengesetzt ist, und die nötigen Tasten, um diesen zusammenzusetzen, visualisiert werden. Diese Funktion wird aktiviert, indem **55** eingegeben wird; auf dem Display wird "Dictionary" angezeigt.
Wird eine Taste der ersten beiden Oktaven links gedrückt, werden die Grundtonalität C, D, E, F, G, A oder B entsprechend mit " ♯ " oder " ♭ " und der letzten Oktav rechts die Akkordart gewählt.





56 Auswahl des Klangs für die linke Hand (Select Lower)

Die Begleitklänge werden gewählt, wenn der Rhythmus nicht läuft, und indem **56 Select Lower** und dann die entsprechende Zahl der SOUNDS – Liste eingegeben wird.
Um die Lautstärke der Begleitgruppe zu regulieren, die **VOLUME SECTION + / –** - Tasten betätigen, auf dem Display erscheinen "Lower Vol" und der Wert der Lautstärke. Wird der Knopf gedrückt gehalten, erfolgt dies kontinuierlich.
Um die Standardlautstärke wieder einzustellen, gleichzeitig die Tasten **+** und **–** **VOLUME SECTION** drücken.

57-58 Manuelle Rhythmusinstrumente (Manual Drum)

Mit MANUAL DRUM können manuell rhythmische Sequenzen gespielt werden, indem die Tasten mit den entsprechenden Symbolen rhythmischer Schlagzeugkomponenten gespielt werden.

Diese Funktion wird mit **57 Manual Drum On** ein- und **58 Manual Drum Off**. ausgeschaltet.
Auf dem Display wird vorübergehend "Drum On" oder "Drum Off" angezeigt.
Um die Lautstärke zu regulieren, **VOLUME SECTION** betätigen, wenn STYLE eingeschaltet ist und die LED-Anzeige leuchtet.
Am Ende des Bedienerhandbuchs sind in der Tabelle 'DRUM SET TABLE' die Rhythmikinstrumente aufgelistet.
Die Rhythmikkomponenten werden über den rechten oder linken Lautsprecher mit einem Stereomix übertragen.

59-60 Anhören aller Lieder (Medley Song On/Off)

Mit dieser Funktion können alle Lieder ab dem gewählten Lied abgespielt werden.
Sie wird mit der Nummer **59 Medley Song On** ein- und **60 Medley Song Off** ausgeschaltet. Beim Einschalten ist diese Funktion nicht aktiv.

61-62 Ausschalten des Midi In (Midi in On/Off)

Wenn das Keyboard an einen Personal Computer angeschlossen wird, ist es ratsam Programme zu verwenden, welche das Ausschalten der Rücksendung zum Ausgang von im Eingang erhaltenen Daten ermöglicht. Falls dies nicht möglich ist, nimmt man doppelte Noten wahr. Um diese Unregelmäßigkeit zu vermeiden, ermöglicht das Keyboard den Ausschluss von Daten, die vom PC kommen, indem die Nummer **62 Midi In Off** gewählt wird. Um die Rücksendung erneut zu aktivieren, die Nummer **61 Midi In On** wählen. Beim Einschalten ist diese Funktion aktiv.

TK 79 istr multi_09.indd 54 18-09-2009 16:48:24

15. DIE PROGRAMME (PROGRAMS)

Bei einem Programm handelt es sich um eine Funktion, welche die Einstellung einiger Parameter des Keyboards ermöglicht, indem nur zwei Tasten gedrückt werden. Indem die Programme verwendet werden, können die folgenden Einstellungen des Keyboards gespeichert und aufgerufen werden.

- **Aktueller Rhythmus (Style)**
- **Klang 1**
- **Klang 2**
- **Klang linke Hand (Lower)**
- **Takt**
- **Basis - Arrangement A-B und Large**
- **Unterteilung des Keyboards (Split) (ja/nein)**
- **Lautstärke der Begleitung**
- **Lautstärke Klang 1**
- **Lautstärke Klang 2**
- **Lautstärke Teppich (Ground)**
- **Lautstärke linke Hand (Lower)**
- **Arrangements (Arranger) (ja/nein)**
- **Sustain (Sustain) (ja/nein)**
- **Hall (Reverber) (ja/nein)**
- **Chor (Chorus) (ja/nein)**
- **Teppich (Ground) (ja/nein)**
- **Easy / Free Chord**
- **Transposer**
- **Mischklänge (Dual) (ja/nein)**
- **Stile DJ (DJ Style) (ja/nein)**

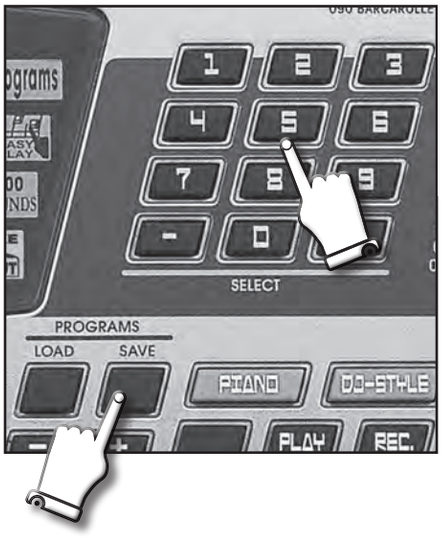
Es stehen **10** in der Bank **USER** gespeicherte **Programme** zur Verfügung.

Um ein Programm in der Bank **User** zu speichern:
1. den Knopf **SAVE PROGRAMS** drücken. Das Display zeigt "Save Prog ?" an.
2. eine Zahl von **0** bis **9** auf der Tastatur **SELECT** drücken
3. das Display zeigt "ProgSaved" an

Das Programm wird in dem durch die gewählte Zahl angegebenen Speicherbereich gespeichert.

Um ein Programm aufzurufen:
1. den Knopf **LOAD PROGRAMS** drücken. Das Display zeigt "Load Prog ?" an.
2. eine Zahl von **0** bis **9** auf der Tastatur **SELECT** drücken
3. das Display zeigt "ProgLoaded" an

Um die Anfangsprogramme der Bank User zurückzustellen, **41 Clear User Prg** drücken.
Um zuvor vom Hersteller eingestellte Programme aufzurufen, wie im Absatz Programmbänke des Kapitels **14. DIE FUNKTIONEN** angezeigt, eine Zahl von **42** bis **44** auswählen.



DEUTSCH

16. PROBLEMLÖSUNG

PROBLEM	*MÖGLICHE URSACHE UND PROBLEMLÖSUNG*
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	*Problem mit der Stromversorgung.* *Stromnetzadapter korrekt anschließen. Prüfen, dass die Batteriepole (+/-) richtig eingelegt und geladen sind.*
Es ist kein Klang zu hören, wenn auf der Tastatur gespielt wird.	*Die Lautstärke ist zu niedrig eingestellt.* *Mit den Tasten VOLUME MASTER Lautstärke erhöhen.*
Die automatische Begleitung spielt nicht.	*Die Lautstärke der Begleitung ist auf 0 gestellt.* *Mit den Tasten VOLUME SECTION Lautstärke erhöhen.*
Es wird kein Klang erzeugt, wenn die MIDI-Daten von einem PC reproduziert werden.	*Das USB-MIDI-Kabel ist nicht korrekt angeschlossen.* *USB-MIDI-Kabel passend anschließen.*
Bei Wiedergabe auf der Tastatur ist ein unnatürlicher Klang zu hören, wenn die Tastatur an einen PC angeschlossen ist.	*Die Funktion MIDI THRU des PC ist eingeschaltet.* *Funktion MIDI THRU des PC ausschalten.*
Bei Verwendung eines Mobiltelefons sind Geräusche zu hören.	*Die Verwendung eines Mobiltelefons neben der Tastatur kann Störungen verursachen.* *Um dem vorzubeugen, das Mobiltelefon ausschalten oder vom Gerät fernhalten.*
Es wird kein Klang erzeugt, auch wenn auf der Tastatur gespielt oder ein Song wiedergegeben wird.	*Prüfen, dass der Kopfhörer nicht an den Anschluss PHONES/OUTPUT der hinteren Bedienertafel angeschlossen ist. Ist ein Kopfhörer daran angeschlossen, wird kein Klang wiedergegeben.*
Die Klangfarbe ändert sich von Note zu Note.	*Die Klangerzeugung erfolgt mit Mehrfach(muster)aufnahme eines Instruments für die gesamte Tastatur. Es ist daher normal, dass der Klang sicht leicht von Note zu Note verändert.*
Einige andere Probleme.	*Aus- und nach einigen Sekunden wieder einschalten.*

Achtung: Um ein lästiges Pfeiffen (Larsen Effekt) zu vermeiden, das Mikrofon nicht an den Lautsprecher annähern.

TK 79 istr multi_09.indd 55 18-09-2009 16:48:27

17. WARTUNG UND BEMERKUNGEN

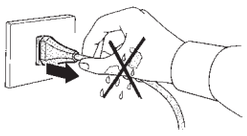
Für einen gefahrlosen Betrieb dieses Instruments ist es unerlässlich, die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

1. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme das Bedienungs-Handbuch sorgfältig durch.

2. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Instrument allein.

3. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen (Wasch- oder Spülbecken, Schwimmbad oder nasse Oberflächen) auf.

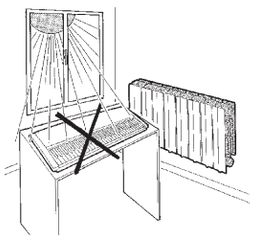
4. Bei Netzanschluß bzw. -ausschluß des Steckers sich vergewissern:



a) daß die Hände nicht nass sind (Gefahr elektrischer Schläge);
b) daß letzerer nicht über das Kabel, sondern unter Zuhilfenahme des Steckers erfolgt.

5. Das instrument kann gesundheitsschädigende Schallpegel erzeugen. Setzen Sie Ihr Gehör deshalb nicht während längerer Zeit hohen Lautstärkevolumen aus. Besonders beim Anhören mit Kopfhörer immer die Lautstärke mäßigen. Bei ersten Anzeichen von Gehörstörungen suchen Sie einen Facharzt auf.

6. Gewährleisten Sie die entsprechende Durchlüftung des Gerätes bei der Aufstellung.

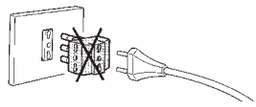


7. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Radiatoren, Heizungen) auf.

8. Schließen Sie das Gerät nur unter Zuhilfenahme des vom Hersteller angezeigten Netzadapters AC/DC, ans Netz an.

9. Ziehen Sie bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes den Netzadapter heraus.

10. Der Netzanschluß unter Zuhilfenahme einer weiteren Buchse ist untersagt.



11. Die Belüftung des Netzteiles sollte nicht durch Bedecken mit Gegenständen behindert werden, wie z.B. Vorhänge, usw..

12. Den Adapter nicht hinter Möbeln oder in versteckten Positionen anbringen.

13. Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, sollten nicht auf das Keyboard gestellt werden.

14. Stellen Sie nie Getränke auf das Gerät, da diese bei einem etwaigen Verschütten ernsthafte Schäden anrichten können.

15. Die ausreichende Belüftung des Adapters sicherstellen. Die Lüftungsschlitze dürfen nicht mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen usw. bedeckt werden.

16. Das Keyboard sowie den Adapter nicht Tropfen oder Spritzern von irgendwelchen Flüssigkeiten aussetzen.

17. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder einer anerkannten Reparaturdienststelle in Verbindung, falls das instrument

a) dem Regen ausgesetzt worden ist, **b)** Funktionsstörungen auftreten sollten, **c)** das Gerät zu Boden gefallen oder das Gehäuse beschädigt worden ist, **d)** sich Teile gelöst oder Flüssigkeiten ausgetreten sind, **e)** Die AC/DC Adapter-Buchse beschädigt sind.

18. Jedwede Reparatur muß von einem autorisierten Techniker ausgeführt werden; andernfalls verfällt der Garantieanspruch.

19. Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchtetem Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel. Befeuchten Sie das Tuch und drücken Sie es solange aus, bis es annähernd trocken ist.

• *Handbuch zum Nachschlagen aufbewahren.* •

TK 79 istr multi_09.indd 56 18-09-2009 16:48:27

18. ANSCHLUSS DER TASTATUR AN EINEN PERSONAL COMPUTER

Was ist MIDI?

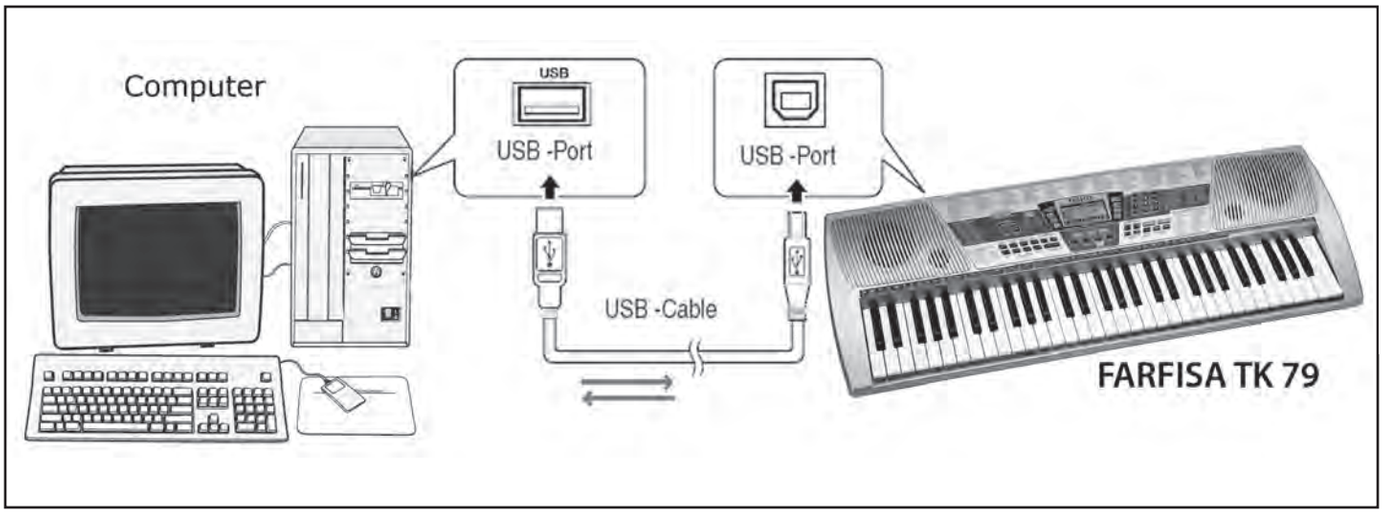
Das Kürzel MIDI steht für "***M****usical* ***I****nstrument* ***D****igital* ***I****nterface*". Es handelt sich dabei um einen Standard für die Übertragung von Daten über Kabel von einem elektronischen Musikgerät auf einen Personal Computer oder auf ein anderes elektronisches Musikgerät.

Das System General Midi (GM)

Diese Tastatur verwendet das System General Midi (GM), einen Standard, der den Empfang oder das Senden von Daten in MIDI-Format zu einem Personal Computer oder einer anderen Tastatur mit Musikinstrumenten anderer Marken ohne Kompatibilitätsprobleme ermöglicht.

Die Tastatur **TK 79** ist mit einer MIDI USB-Buchse für den Anschluss an den Personal Computer ausgestattet

Der Anschluss erfolgt durch Verwendung des mitgelieferten Kabels, wie in der Abbildung dargestellt:



Mindestanforderungen des Systems

Personal Computer mit Pentium3 Prozessor mit 800Mhz samt USB-Buchse. Betriebssystem Windows XP oder VISTA.

Verfahren zum Anschluss an den Computer

Vor Anschluss der Tastatur sicherstellen, dass der Computer eingeschaltet und die Tastatur ausgeschaltet ist.

Das Gerät nach Herstellung des Anschlusses durch das mitgelieferte Kabel einschalten.

Nach einigen Sekunden erscheint auf dem Computer eine Reihe von Anzeigen:

Danach ist die Tastatur richtig angeschlossen und vom Computer anerkannt.

Anmerkung: Die Anerkennung der Tastatur durch den Computer erfolgt beim ersten Anschluss. Bei den späteren Anschlüssen erscheint keine Anzeige mehr, es ertönt nur das charakteristische akustische Signal des Computers, das den Anschluss einer USB-Vorrichtung anzeigt.

Hinweise:

- Falls die Tastatur vom Computer nicht anerkannt und ein unbekannter Peripheriefehler angezeigt wird, den Vorgang wiederholen. Wenn das Problem weiter besteht, überprüfen, ob die Mindestanforderungen erfüllt werden.

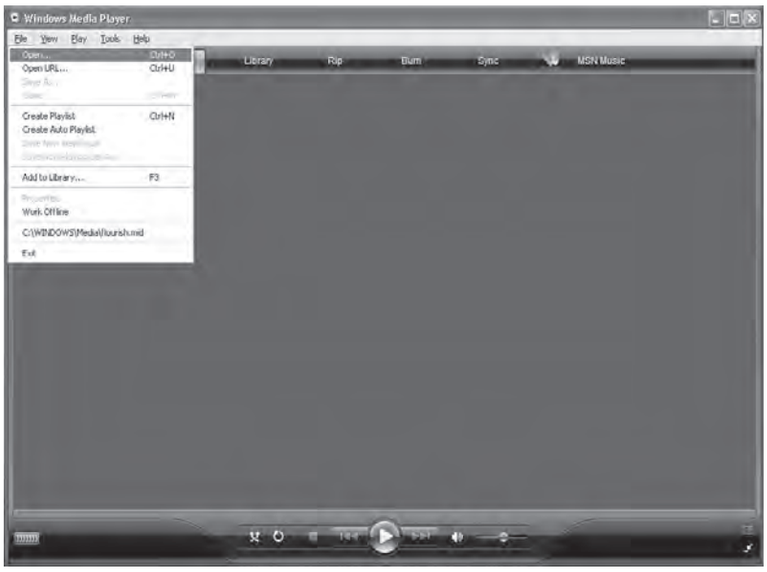
TK 79 istr multi_09.indd 57 18-09-2009 16:48:28

Wiedergabe einer Midi-Datei mit Windows Media Player

Im Windows-Paket ist der "Windows Media Player" enthalten, ein Programm, dass MIDI-Dateien lesen kann und die Noten an das Farfisa-Keyboard, das an den Computer angeschlossen ist, senden kann.

Um eine MIDI-Datei mit "Windows Media Player" auszuführen müssen folgenden Schritte ausgeführt werden:

- Öffnen Sie das Programm "Windows Media Player"
- In den neueren Versionen des Programms ist die Option "Datei öffnen" nicht vorhanden. Drücken Sie in diesem Fall CTRL M (Control M). Dieser Befehl zeigt das klassische Menü an, in dem die Option zur Öffnung der Dateien angezeigt wird.
- Die Datei anwählen | Öffnen | nomefile.mid, wobei „nomefile.mid" irgendeine MIDI-Datei sein kann (zum Beispiel kann die bei Windows XP vorhandene Datei C:\WINDOWS\Media\fluorish.mid angewählt werden) und ausführen.
- Um das Stück anzuhören, drücken Sie die Taste Play (▸), die sich unten in der Mitte befindet. Um das Stück anzuhalten, drücken Sie die Taste Stopp (■).
- Die Tastatur spielt die ausgewählte Sequenz ab.



Verwendbare Programme

Außer dem Media-Player von Windows sind noch viele andere Programme erhältlich, die die Möglichkeit zu einer Erweiterung der Funktionalität bieten. Einige von ihnen erlauben die Registration von Musikstücken im Midi-Format, d.h. dass es möglich ist, das was auf dem Keyboard gespielt wurde im Computer zu speichern und somit das Musikstück zu reproduzieren, bzw. die musikalische Partitur zu sehen oder auszudrucken. Des weiteren ist es möglich, eventuelle Fehler zu korrigieren, Töne zu ändern, etc. Viele dieser Programme sind im Internet in einer Demo-Version oder als Shareware erhältlich.

Wo erhalte ich die MIDI-Dateien

Im Internet oder im Musikfachhandel finden Sie unzählige MIDI-Dateien für klassische oder moderne Musikstücke jeglichen Genres, die mit dem Keyboard angehört werden können, oder zum Spielen einer Melodie als Orchesterhintergrund eingesetzt werden können. Achtung! Die MIDI-Dateien, die im Internet zu finden sind, wurden zum Teil für besondere Instrumente realisiert: für MIDI-Vorrichtungen, die nicht dem MIDI-Standard entsprechen, oder spezielle Zusatzfunktionen für diese Produkte besitzen. In diesen Fällen ist es möglich, dass das Musikstück nicht mit den Klängen und Effekten wiedergegeben wird, die ursprünglich vorgesehen waren. Das Keyboard respektiert in jedem Fall den GM-Standard mit dem Zusatz von vielen gemeinsamen Gebrauchsfunktionen, die auf der Karte zu sehen sind. Diese finden Sie im Handbuch des Instruments.

Hinweise:

- Wenn die Tastatur oder der Computer hängen bleiben, beide Geräte ausschalten. Zuerst den Computer neu starten, dann die Tastatur wieder einschalten.
- Der Betrieb ist nicht gewährleistet, wenn ein Instrument ausgeschaltet oder das USB-Kabel ausgesteckt ist, während eine Midi-Anwendung läuft.
- Mindestens 10 Sekunden zwischen Ausschalten und Einschalten der Tastatur und dem Ausstecken und Anstecken des USB-Kabels verstreichen lassen.
- Sicherstellen, dass die Midi-Anwendung geschlossen wurde, bevor das Instrument ausgeschaltet oder das USB-Kabel ausgesteckt wird. Sollte dieser Fall eintreten, die Midi-Anwendung schließen, das Instrument ausschalten, danach wieder einschalten und die Midi-Anwendung neu starten.

19. MUSIKSOFTWARE GRATIS AUS DEM INTERNET LADEN

Auf der Website www.farfisa.eu ist eine Gratismusiksoftware mit Anweisungen in verschiedenen Sprachen verfügbar, die Sie auf Ihren Computer laden können, um MIDI-Musikstücke unter Verwendung der Tastatur aufzunehmen, zu verändern oder wieder anzuhören

TK 79 istr multi_09.indd 58 18-09-2009 16:48:29

20. SONGS

001 'O SOLE MIO
002 WE WISH YOU A MERRY XMAS
003 TU SCENDI DALLE STELLE
004 TORNA A SURRIENTO
005 FUNICULÌ FUNICULÀ
006 LA CUCARACHA
007 HAPPY BIRTHDAY
008 ARIA SULLA IV CORDA
009 SILENT NIGHT
010 SANTA LUCIA
011 HOUSE OF THE RISING SUN
012 ALOHA OE
013 CARIOCA
014 WIENER BLUT
015 ÜBER DEN WELLEN
016 FRÜHLINGSTIMMEN
017 ECHO AUS TIROL
018 WIEGENLIED
019 FUCHS DIE GANS GESTOHLEN
020 JINGLE BELLS
021 CAN CAN
022 ROMANZE IN F
023 ROSE DEL SUD
024 FASCINATION
025 GREENSLEEVES
026 OH! CHRISTMAS TREE
027 JOY TO THE WORLD
028 AULD LANG SYNE
029 MICHAEL ROW THE BOAT
030 J'AI PERDU LE DO
031 FRÖHLICHER LANDMANN
032 TROIKA
033 LIEBESTRAUM
034 DIE FLEDERMAUS
035 SYMPHONY N.5 (ADAGIO)
036 MOZART OP.40
037 TRÄUMEREI
038 PRIMAVERA
039 WHEN THE SAINTS...
040 RADETZKY MARCH
041 CIELITO LINDO
042 DANZA DELLE ORE
043 IL BRINDISI
044 KATJUSCHA
045 RONDÒ
046 ACH DU LIEBER AUGUSTIN
047 SIPPIN' CIDER
048 DANNY BOY
049 ANNIE LAURIE
050 MY BONNIE
051 I'VE BEEN WORKING
052 LITTLE BROWN JUG
053 SHE WORE A YELLOW RIBBON
054 TURKEY IN THE STRAW
055 MY OLD KENTUCKY HOME
056 JAMAICA FAREWELL
057 SZLA DZIEWECZKA
058 WALTZING MATILDA
059 AURA LEE
060 ALOUETTE
061 MINUETTO
062 LONDON BRIDGE
063 OH! SUSANNA
064 MARY HAD A LITTLE LAMB
065 TWINKLE LITTLE STAR
066 MY DARLING CLEMENTINE
067 WALTZ FROM SWAN LAKE
068 JOHN BROWN BODY
069 ODE AN DIE FREUDE
070 FRERE JACQUES
071 MELODIA
072 MY LORD WHAT A MORNING
073 THE CAMPTOWN RACES
074 HOME ON THE RANGE
075 DU DU
076 DARK EYES
077 SONATINE IN G
078 POLOVETZIAN DANCE
079 MINUETTO IN G
080 WILDER REITER
081 ALLEGRO APPASSIONATO
082 ANDANTE
083 O COME ALL YE FAITHFULL
084 GOOD KING WENCESLAS
085 MEXICAN HAT DANCE
086 SUR LE PONT D'AVIGNON
087 YANKEE DOODLE
088 RED RIVER VALLEY
089 ONDE DEL DANUBIO
090 BARCAROLLE
091 IL CARNEVALE DI VENEZIA
092 CANTATA
093 KOMM LIEBER MAI
094 LA DONNA È MOBILE
095 LIGHTLY ROW
096 THE FARMER IN THE DELL
097 UNDER THE CHESTNUT TREE
098 SUM SUM SUM
099 LONG LONG AGO
100 GRANDFATHER'S CLOCK

TK 79 istr multi_09.indd 97 18-09-2009 16:52:59

21. SOUNDS

FAMILY	SOUNDS LIST
PIANO **001 - 008**	**001** GRAND PIANO **002** BRIGHT PIANO **003** EL. GRD PIANO **004** HONKY TONK **005** EL. PIANO 1 **006** EL. PIANO 2 **007** HARPSICHORD **008** CLAVINET
CHROM PERCUSSION **009 - 016**	**009** CELESTA **010** GLOCKENSPIEL **011** MUSIC BOX **012** VIBRAPHONE **013** MARIMBA **014** XYLOPHONE **015** TUBULAR BELLS **016** DULCIMER
ORGAN **017 - 024**	**017** DRAWBAR ORGAN **018** PERCUSS. ORGAN **019** ROCK ORGAN **020** CHURCH ORGAN **021** REED ORGAN **022** ACCORDION **023** HARMONICA **024** TANGO ACCORD.
GUITAR **025 - 032**	**025** NYLON GUITAR **026** STEEL GUITAR **027** JAZZ GUITAR **028** CLEAN GUITAR **029** MUTED GUITAR **030** OVERDR. GUITAR **031** DISTORT. GUITAR **032** HARMON. GUITAR
BASS **033 - 040**	**033** ACOUSTIC BASS **034** FINGER BASS **035** PICKED BASS **036** FRETLESS BASS **037** SLAP BASS 1 **038** SLAP BASS 2 **039** SYNTH BASS 1 **040** SYNTH BASS 2
STRINGS **041 - 048**	**041** VIOLIN **042** VIOLA **043** CELLO **044** CONTRABASS **045** TREMOLO STR **046** PIZZICATO STR **047** HARP **048** TIMPANI

FAMILY	SOUNDS LIST
ENSEMBLE **049 - 056**	**049** STRINGS ENSEMBLE 1 **050** STRINGS ENSEMBLE 2 **051** SYNTH STRINGS 1 **052** SYNTH STRINGS 2 **053** CHOIR AAHS **054** VOICE OOHS **055** SYNTH VOICE **056** ORCHESTRA HIT
BRASS **057 - 064**	**057** TRUMPET **058** TROMBONE **059** TUBA **060** MUTED TRUMPET **061** FRENCH HORN **062** BRASS SECTION **063** SYNTH BRASS 1 **064** SYNTH BRASS 2
REED **065 - 072**	**065** SOPRANO SAX **066** ALTO SAX **067** TENOR SAX **068** BARITONE SAX **069** OBOE **070** ENGLISH HORN **071** BASSOON **072** CLARINET
WIND **073 - 080**	**073** PICCOLO **074** FLUTE **075** RECORDER **076** PAN FLUTE **077** BLOWN BOTTLE **078** SHAKUHACHI **079** WHISTLE **080** OCARINA
SYNTH LEAD **081 - 088**	**081** SQUARE **082** SAWTOOTH **083** CALLIOPE **084** CHIFFER LEAD **085** CHARANG **086** LEAD VOICE **087** FIFTHS SAW **088** BASS LEAD
SYNTH PAD **089 - 096**	**089** NEW AGE **090** WARM PAD **091** POLYSYNTH **092** SPACE VOICE **093** BLOWED GLASS **094** METALLIC PAD **095** HALO PAD **096** SWEEP PAD

TK 79 istr multi_09.indd 98 18-09-2009 16:53:00

SOUNDS

FAMILY	SOUNDS LIST
SYNTH EFFECTS 097 - 104	**097** ICE RAIN **098** SOUNDTRACK **099** CRYSTAL **100** ATMOSPHERE **101** BRIGHTNESS **102** GOBLINS **103** ECHO DROPS **104** SCI-FI
ETHNIC 105 - 112	**105** SITAR **106** BANJO **107** SHAMISEN **108** KOTO **109** KALIMBA **110** BAG PIPE **111** FIDDLE **112** SHANAI
PERCUSSIVE 113 - 120	**113** TINKLE BELL **114** AGOGO **115** STEEL DRUMS **116** WOODBLOCK **117** TAIKO DRUM **118** MELODIC TOM **119** SYNTH DRUM **120** REVERSE CYMBAL
SOUND EFFECTS 121 - 128	**121** GUITAR FRET N. **122** BREATH NOISE **123** SEASHORE **124** BIRD TWEET **125** TELEPHONE RING **126** HELICOPTER **127** APPLAUSE **128** GUN SHOT
STAGE SOUNDS 129 - 168	**129** REAL PIANO **130** PIANO STRINGS **131** PIANO PAD **132** DYN EL. PIANO **133** EL. PIANO PAD **134** GRAND ELECTRIC **135** STAGE EL. PIANO **136** PAD EL PIANO **137** SPACE PIANO **138** HARPSY SYNTH **139** FULL ORGAN **140** BIG PERCUSSION **141** BIG PIPE **142** PIPE CHORUS **143** MASTER FISA **144** SPACE FISA **145** STAGE ACCORDION **146** STRINGS TREMOLO **147** 12 STRINGS GUITAR **148** FOLK GUITAR

FAMILY	SOUNDS LIST
STAGE SOUNDS 129 - 168	**149** SPANISH GUITAR **150** WARM GUITAR **151** BIG SYNTH **152** VIOLIN ENSEMBLE **153** FAT STRINGS **154** ORCHESTRA **155** SWEET **156** ORIENTAL **157** BIG BRASS **158** FANFARE **159** BRASSIN' **160** ALIEN **161** HARP ENSAMBLE **162** PIZZICO **163** SAX ENSAMBLE **164** LULLABY **165** BAROQUE **166** TITANIC **167** PUFF ORGAN **168** JAZZ CLUB
FM SOUNDS 169 - 198	**169** DX ORCHESTRA **170** SYNTH BELL **171** SYNTH BRASS **172** OLD GUITAR **173** SYNTH BASS 3 **174** 80'S PIANO **175** THUMB BASS **176** FARFISA **177** CHINA HARP **178** ARMONIUM **179** SOLINA **180** TOY PIANO **181** SINE **182** RICE SYNTH **183** LEAD SYNTH **184** SYNTH 1 **185** SYNTH 2 **186** HARD SYNTH **187** FM PAD **188** SYNTH HORN **199** FM EL. GUITAR **190** WARM EL. PIANO **191** PERCUSSION **192** GOSPEL ORCH. **193** FM HARPSY **194** TB BASS **195** LITURGIC **196** ALIEN CHORUS **197** OLD PADS **198** ATMOSPHERE
DRUM SOUNDS 199 - 200	**199** STANDARD DRUM **200** BRUSH DRUM

TK 79 istr multi_09.indd 99 18-09-2009 16:53:00

22. STYLES

FAMILY	STYLES LIST
8/16 BEAT **001 - 008**	**001** 8 BEAT 1 **002** 8 BEAT2 **003** 8 BEAT3 **004** 8 BEAT 4 **005** 16 BEAT 1 **006** 16 BEAT 2 **007** 16 BEAT 3 **008** POP BALLAD
ROCK **009 - 014**	**009** ROCK **010** HARD ROCK **011** NEW AGE **012** SOUL **013** FUNKY **014** FUSION
DANCE **015 - 023**	**015** TECHNO **016** HOUSE **017** RAP **018** SKA **019** DISCO 70 **020** DISCO 1 **021** DISCO 2 **022** DISCO SAMBA **023** HULLY GULLY
SWING **024 - 032**	**024** BIG BAND 1 **025** BIG BAND 2 **026** ELECTRIC JAZZ **027** MEDIUM SWING **028** JAZZ BLUES **029** SHUFFLE **030** FOXTROT 1 **031** FOXTROT 2 **032** JAZZ WALTZ
AMERICA **033 - 044**	**033** BLUES **034** ROCK'N ROLL **035** CHARLESTON **036** DIXIE **037** QUICK STEEP **038** BOOGIE 1 **039** TWIST **040** RHYTHM & BLUES **041** BLUE GRASS **042** COUNTRY WEST **043** COUNTRY WALTZ **044** STEELER
TRADITIONAL 1 **045 - 054**	**045** FOLK WALTZ **046** WALTZ **047** MUSETTE **048** WIEN WALTZ **049** SYMPH. WALTZ **050** SLOW WALTZ 1 **051** SLOW WALTZ 2 **052** MAZURKA **053** TANGO **054** POLKA
TRADITIONAL 2 **055 - 065**	**055** PASO DOBLE **056** MARCH **057** MARCH 6/8 **058** BALLAD **059** RHUMBA 1 **060** RHUMBA 2 **061** BEGUINE 1 **062** HAPPY POLKA **063** SLOW ROCK 1 **064** SLOW ROCK 2 **065** TARANTELLA

FAMILY	STYLES LIST
LATIN 1 **066 - 074**	**066** SAMBA 1 **067** SAMBA 2 **068** BOSSA **069** SALSA 1 **070** SALSA 2 **071** CHA CHA CHA 1 **072** CHA CHA CHA 2 **073** MERENGUE 1 **074** MERENGUE 2
LATIN 2 **075 - 083**	**075** MAMBO **076** REGGAE **077** BOLERO **078** MEXICAN **079** GUARACHA **080** BACHATA **081** CALYPSO **082** LAMBADA **083** MACARENA
ORIENTAL **084 - 087**	**084** 7 / 8 LAZ **085** BOLORO **086** ISTSOKAK **087** SOPAR
PIANIST **088 - 095**	**088** 8 BEAT **089** 16 BEAT **090** BALLAD **091** ROMANTIC **092** SWING **093** BLUES **094** ROCK'N ROLL **095** BOSSANOVA
DJ STYLES **096 - 100**	**096** DJ GARAGE **097** DJ HIP HOP **098** DJ PROGRESSIVE **099** DJ TECHNO **100** DJ TRIBE
SONG STYLES **101 - 125**	**101** SLOW ROCK 3 **102** OLD TIME **103** CLARINET **104** JUG BIG BAND **105** SUN ROCK **106** U.S. MARCH **107** HAWAIAN **108** RHUMBA 3 **109** POLISH WALTZ **110** STELLE **111** GOSPEL **112** XMAS WALTZ **113** NAPOLI 1 **114** NAPOLI 2 **115** NAPOLI 3 **116** CAN CAN **117** SLOW WALTZ 3 **118** SLOW WALTZ 4 **119** ROMANZE **120** JINGLE BELLS **121** SILENT NIGHT **122** RANCHERO **123** XMAS TREE **124** MINUETTO **125** JOY TO THE WORLD

TK 79 istr multi_09.indd 100 18-09-2009 16:53:01

23. MIDI IMPLEMENTATION CHART

	# (dec)	Transmitted	Recognized	Remarks
Midi channels	0-15	X	X	Midi Out channel assignement: Channel 1 :Sound demo 1 Channel 2 :Sound demo 2 Channel 3 :Sound demo 3 Channel 4 : Channel 5 :Sound 1 Channel 6 :Lower Channel 7 :Sound 2 Channel 8 :Ground Channel 9 :Sound demo 4 Channel 10 :Drum Channel 11 : Channel 12 :Arrange 1 Channel 13 :Arrange 2 Channel 14 :Bass Channel 15 :Arrange 3 Channel 16 :Arrange 4
Note number	0 - 127	X	X	
Program change	0 – 127 * 0 – 71 **	X	X	* Sounds 001-128: program # 0-127 (bank select 0) ** Sounds 129-200: program # 0-71 (bank select 126)
Bank Select response	0, 126	X	X	Control change #0 See also remarks for Program change
Note on - velocity	0-127	X	X	Velocity 0 : note off Velocity 1-127: note on
Note off - velocity	0-127	X	X	Velocity 0-127: note off
Channel aftertouch		O	O	
Poly (Key) after touch		O	O	
Pitch Bend		X	X	Pitch Bend Sensitivity: RPN message***
Control Change	0 6 7 10 11 64 101-100 (RPN) 120 123 126	X O X X X X X X X X	X X X X X X X X X X	Bank select (only value 0, 126) Data entry:provides data to RPN message*** Volume Panpot Expression pedal Hold (Damper pedal) Pitch Bend Sensitivity (RPN message 0, 0 ***) All sounds off Reset all controllers All notes off
System Exclusive		O	O	
System Common		O	O	
Real Time	248 250 252	X X X	O O O	Timing Clock Start Stop

X = Yes
O = No
*** RPN Message 0,0: 0xBn,0x65,0x00,0x64,0x00,0x06,vv (n=midi channel, vv=value, 0x=hexadecimal)

TK 79 istr multi_09.indd 101 18-09-2009 16:53:03

24. DRUM SET TABLE (MIDI CHANNEL 10)

Kit Standard (Sound 199)

Midi Code (decimal)	Note	Instrument
35	B1	Kick drum2
36	C2	Kick drum1
37	C#2	Side Stick
38	D2	Snare Drum
39	D#2	Hand Clap
40	E2	Snare Drum
41	F2	Low Floor
42	F#2	Closed Hi Hat
43	G2	High Floor Tom
44	G#2	Pedal Hi Hat
45	A2	Low Tom
46	A#2	Open Hi Hat
47	B2	Low Mid Tom
48	C3	Hi Mid Tom
49	C#3	Crash Cymbal 1
50	D3	High Tom
51	D#3	Ride Cymbal 1
52	E3	Chinese Cymbal
53	F3	Ride Bell
54	F#3	Tambourine
55	G3	Splash Cymbal
56	G#3	Cowbell
57	A3	Crash Cymbal 2
58	A#3	Vibraslap
59	B3	Ride Cymbal 2

Midi Code (decimal)	Note	Instrument
60	C4	Hi Bongo
61	C#4	Low Bongo
62	D4	Mute Hi Conga
63	D#4	Open Hi Conga
64	E4	Low Conga
65	F4	High Timbale
66	F#4	Low Timbale
67	G4	High Agogo
68	G#4	Low Agogo
69	A4	Cabasa
70	A#4	Maracas
71	B4	Short Whistle
72	C5	Long Whistle
73	C#5	Short Guiro
74	D5	Long Guiro
75	D#5	Claves
76	E5	Hi Wood Block
77	F5	Low Wood Block
78	F#5	Mute Cuica
79	G5	Open Cuica
80	G#5	Mute Triangle
81	A5	Open Triangle
82	A#5	Metronome Tic
83	B5	Metronome Toc

Kit Brush (Sound 200)

Midi Code (decimal)	Note	Instrument
35	B1	Kick drum2
36	C2	Kick drum1
37	C#2	Side Stick
38	D2	Brush Tap
39	D#2	Brush Slap
40	E2	Brush Swirl
41	F2	Low Floor
42	F#2	Closed Hi Hat
43	G2	High Floor Tom
44	G#2	Pedal Hi Hat
45	A2	Low Tom
46	A#2	Open Hi Hat
47	B2	Low Mid Tom
48	C3	Hi Mid Tom
49	C#3	Crash Cymbal 1
50	D3	High Tom
51	D#3	Ride Cymbal 1
52	E3	Chinese Cymbal
53	F3	Ride Bell
54	F#3	Tambourine
55	G3	Splash Cymbal
56	G#3	Cowbell
57	A3	Crash Cymbal 2
58	A#3	Vibraslap
59	B3	Ride Cymbal 2

Midi Code (decimal)	Note	Instrument
60	C4	Hi Bongo
61	C#4	Low Bongo
62	D4	Mute Hi Conga
63	D#4	Open Hi Conga
64	E4	Low Conga
65	F4	High Timbale
66	F#4	Low Timbale
67	G4	High Agogo
68	G#4	Low Agogo
69	A4	Cabasa
70	A#4	Maracas
71	B4	Short Whistle
72	C5	Long Whistle
73	C#5	Short Guiro
74	D5	Long Guiro
75	D#5	Claves
76	E5	Hi Wood Block
77	F5	Low Wood Block
78	F#5	Mute Cuica
79	G5	Open Cuica
80	G#5	Mute Triangle
81	A5	Open Triangle
82	A#5	Metronome Tic
83	B5	Metronome Toc

TK 79 istr multi_09.indd 102 18-09-2009 16:53:06

TK 79 istr multi_09.indd 103

GUARANTEE • GARANTIE • GARANTIE • GARANTIA • GARANZIA

GB Cut out this coupon and return it, by post, to your local Farfisa office (see Farfisa - Organization in your country)

F *Découper ce coupon et l'expedier, sous enveloppe, à l'adresse figurant dans la liste par pays des distributeurs Farfisa*

D Diesen Coupon bitte abtrennen und per Post an die zuständige Farfisa -Filiale senden (s. Farfisa - Organisation in Ihrem Land)

E *Recorte el siguiente cupon y envielo a la oficina autorizada de Farfisa (ver la organización Farfisa en su pais)*

I Ritagliare il presente tagliando e spedirlo in busta chiusa alla competente sede della Farfisa (v. Farfisa - Organization in your country)

FARFISA®

NAME OF PURCHASER:
NOM ET PRENOM DE L'ACHETEUR:
NAME DES KÄUFERS:
NOMBRE DEL COMPRADOR
NOME E COGNOME DELL'ACQUIRENTE:

ADDRESS:
ADRESSE:
ANSCHRIFT:
DIRECCION:
INDIRIZZO:

Retailer's stamp or name and address where you have bought the product:
Cachet ou nom et adresse du magasin où vous avez acheté le produit:
Stempel oder Name und Adresse des Händlers bei dem das Produkt gekauft wurde:
Sello o nombre y dirección del vendedor en el que se compró el producto:
Timbro o nome ed indirizzo del rivenditore dove è stato aquistato il prodotto:

DATE OF PURCHASE: *DATE D'ACHAT*:
KAUFDATUM: *FECHA ADQUISICIÓN*:
DATA D'ACQUISTO:

MODEL: *TYPE:* TYP:
MODELO: MODELLO: **TK 79**

18-09-2009 16:53:06

User's age • Votre age • Alter des Spielers/in • Edad de quien lo usa • Leeftijd • Età dell'utilizzatore ☐☐

User's sex • Votre sexe • Weiblich/Männlich • Sexo de quien lo usa • Sex van de gebruiker • Sesso dell'utilizzatore _____

Who has bought the product? • Par qui à été acheté le produit? • Wer hat das Produkt gekauft? • ¿Quien compró el producto? • Wie heeft het product gekocht? • Da chi è stato acquistato il prodotto?

by the user • par vous-même • der Spieler-/in • la persona que lo usa • de gebruiker zelf • dall'utilizzatore stesso _____ ☐

by the parents or grandparents •parents ou grands-parents •die Eltern oder Großeltern •los padres/los abuelos •de ouders of grootouders •dai genitori/nonni _____ ☐

by relatives or friends •par un relation ou un ami •Verwandte oder Freunde •parientes/amigos •door familieleden of vrienden •da parenti/amici _____ ☐

by others •autres •oder andere •otras personas •door anderen •da altri _____ ☐

In occasion of: • A l' occasion de: • Zum Anlass von: •¿En qué ocasión? • Ter gelegenheid van: • In quale occasione?

Christmas •Nöel •Weihnachten •Navidad •St. Nicolaas/Kerst •Natale _____ ☐

birthday • anniversaire • Geburtstag • cumpleaños • verjaardag • compleanno _____ ☐

other and precisely: • autres occasions: • anderes: • otras es decir: • andere gelegenheid: • altro e cioè: _____ ☐

I've seen the keyboard the first time in: • A été vu pour la première fois: • ich habe die Orgel zum ersten Mal gesehen: • ¿Donde la via por primera vez? • Ik heb het keyboard voor het eerst gezien in: • Dove l'ha visto per la prima volta?

advertising • en pubblicité • in einer Werbung • en publicidad • advertenties • in pubblicità _____ ☐

at a point of sale • dans un point de vente • in einem Geschäft • en un punto de venta• winkel • in un punto vendita _____ ☐

demonstration • dans une demonstration • in einem Propagandastand eines Warenhauses • en demonstración • demonstraties • in dimostrazione _____ ☐

at friends/relatives • dans la maison d'un ami/d'un parent • im Hause von Freuden/Verwandten • en casa de amigos/parientes • bij vrienden/bekenden • in casa di amici/parenti _____ ☐

Can you already play an instrument? • Connais-tu déjà la musique? • Spielen Sie ein anderes Musikinstrument? • ¿Conoce ya la música? • Kent U het notenschrift? • Conosce già la musica?

yes • oui • ja • si • ja • si _____ ☐ no • non • nein • no • nee • no _____ ☐

18-09-2009 16:53:07
TK 79 istr multi_09.indd 104

GB - GUARANTEE

This guarantee is valid when it is duly completed in all parts and returned, by post, within 15 days of purchase directly to your local Farfisa office (see *Farfisa - Organization in your country*). **It is recommanded you keep the purchase receipt or invoice received, so as to show in case of repair under guarantee**. This **24 month** manufactures guarantee covers faults in materials or production. Any faults must be reported directly to the retailer, Farfisa will supply replacement parts free of charge within the guarantee period. This guarantee is invalid if the instrument is damaged through accident, negligence, improper use, tampering, or damaged due to improper packing when being returned.

F - GARANTIE

Cette garantie est valable lorsqu'elle est dûment completée et retournée, sous enveloppe, dans les 15 jours de l'achat directement à l'adresse figurant dans la liste par pays des distributeurs Farfisa. **Il est recommandé de garder le ticket de caisse ou facture délivrés au moment de l'achat, afin de les présenter en cas de réparation sous garantie**. Cette garantie de **24 mois** couvre les défauts de matériel ou de production. Les vices rendant impropre le matériel doivent étre notifiés au revendeur chez lequel ce matériel a été acheté. Les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées gratuitement. La main d'oeuvre et le transport seront à la charge de l'utilisateur. La garantie sera déclarée non valable si l'instrument est endommagé pendant son transport, s'il y a négligence, usage impropre ou intervention personnelle ou non agréée. Les présentes conditions de garantie ne font pas obstacles aux conditions légales prévues par les articles 1641 et suivants du code civil.

D - GARANTIE

Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die Garantiekarte in allen Teilen ordnungsgemäß ausgefüllt und innerhalb von 14 Tagen per Post direkt an die zuständige Farfisa-Filiale eingesandt wird. **Es wird empfohlen, den Kaufbeleg aufzubewahren, damit im Falle einer Reklamation die Garantieleistung wirksam wird**. Ein Garantieanspruch von **24 Monaten** ab Kaufdatum besteht nur bei Mängeln, die auf Material - oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Erfüllung der Garantieleistungen obliegt dem Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Durch einen erfüllten Garantieanspruch verlängert sich die Garantie weder für das Produkt noch für die nachbesserten Teile. Der Garantieanspruch ist nicht berechtigt bei unsachgemäßer Behandlung oder Benutzung, bei Reparaturen, Reparaturversuchen oder technischen Änderungen bzw.bei Transportschäden und Schäden in Folge von höherer Gewalt.

E - GARANTIA

Esta garantia es valida cuando se incluye correctamente la información solicitada y se devuelve, por correo, a la oficina autorizada de Farfisa (ver la organización en su pais), dentro de los 15 dias inmediatos despues de la compra. **Le recomendamos que conserve el recibo de la compra, para poder demostrar que el teclado se encuentra en garantia**. Esta garantia, relativa a los componentes en lo que se refiere a defectos de fabricación o de los materiales, es valida por un periodo de **24 meses** a partir de la fecha de adquisición. Las partes averiadas serán reparadas o sostituidas gratuitamente. El transporte del instrumento y la mano de obra será por cuenta del cliente. Esta garantia se cubre por mediación del vendedor (concesionarios o vendedores autorizados). La garantia no será válida si el instrumento ha sido dañado - en el transporte, accidente, negligencia, uso indebido, etc. (Garantia válida de acuerdo con la nueva ley).

I - GARANZIA

La presente garanzia è valida se compilata in ogni sua parte ed inviata in busta chiusa entro 15 giorni dall'acquisto alla competente sede della Farfisa (vedi *Farfisa - Organization in your country*). **Si raccomanda di conservare lo scontrino fiscale o fattura ricevuti al momento dell'acquisto da esibire nel caso di eventuale riparazione in garanzia**. La presente garanzia copre per la durata di **24 mesi**, esclusivamente i difetti di fabbricazione o di materiale. La segnalazione del difetto deve essere fatta direttamente al rivenditore. Le parti difettose saranno riparate o sostituite gratuitamente. Il costo della manodopera e del trasporto saranno a carico dell'acquirente. La garanzia è nulla se lo strumento risulta danneggiato per incidente di trasporto, incuria, cattivo uso e manomissioni (garanzia secondo le leggi vigenti).

FARFISA®

ORGANIZATION IN YOUR COUNTRY

ITALIA: BONTEMPI S.p.a.
Viale Don Bosco, 35
62018 - Potenza Picena (MC)
✆ 0733. 885.1
Fax 0733.885.302
www.farfisa.eu
E-mail: info@farfisa.eu

DEUTSCHLAND:
RRV Marketing & Vertrieb
Münchner Str. 19 a
D - 82319 STARNBERG
✆ (08151) 78163
Fax (08151) 444765
E-mail: info-bontempi@t-online.de

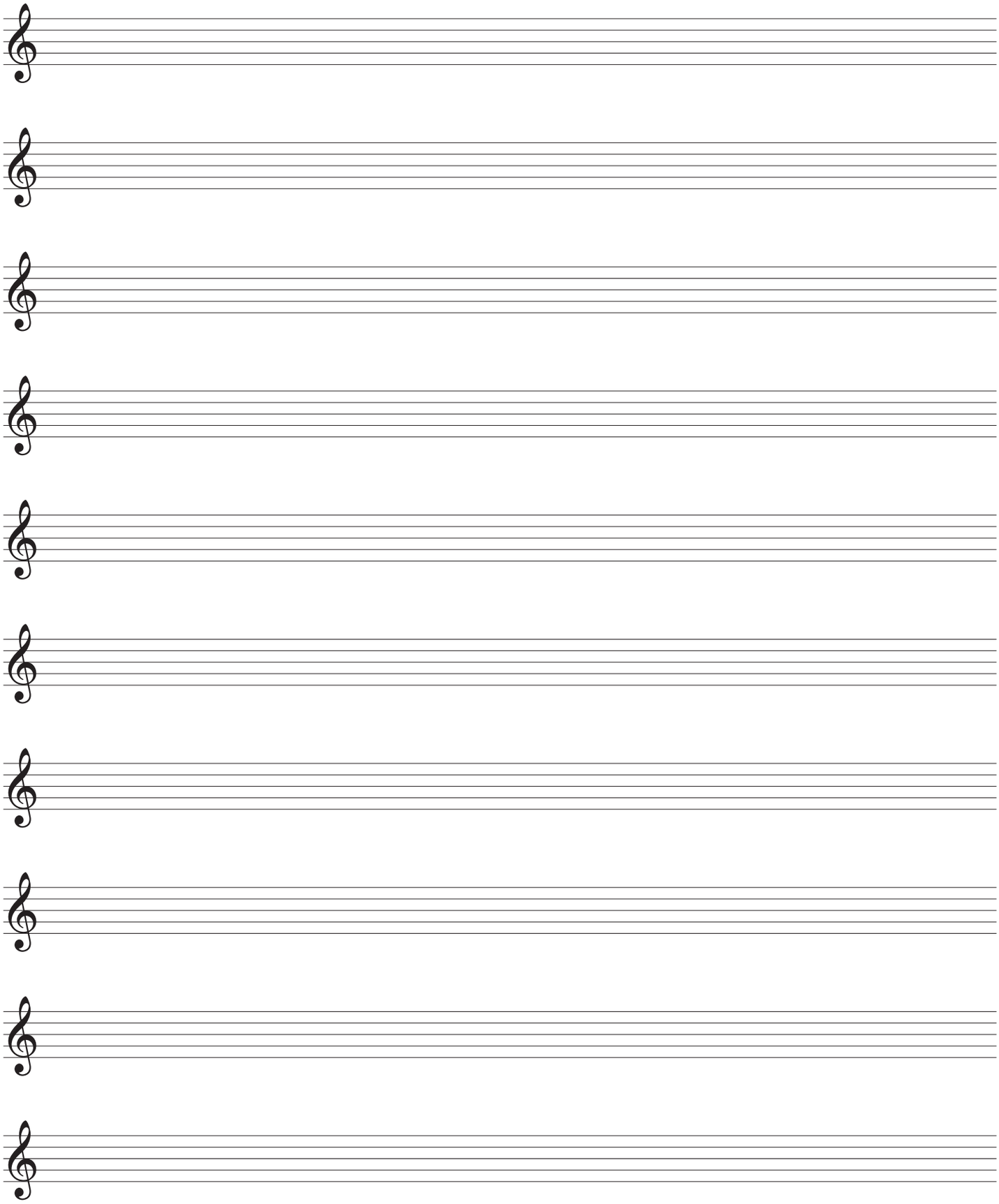
FRANCE: K'COSTA SARL. 52
Route Nationale, 39190
Beaufort . FRANCE
✆ 03.84.25.18.18
Fax 03.84.25.18.19
E-mail: b.bretin@k-costa.com

SVIZZERA/SUISSE/SCHWEIZ/ ÖSTERREICH: BONTEMPI
SAHLI Vertrieb GmbH
Flugbrunnenstrasse 2
Postfach 296 CH - 3065 BOLLIGEN
✆ (031) 381.36.38
Fax (031) 381.79.20
E-mail: bontempi@bluewin.ch

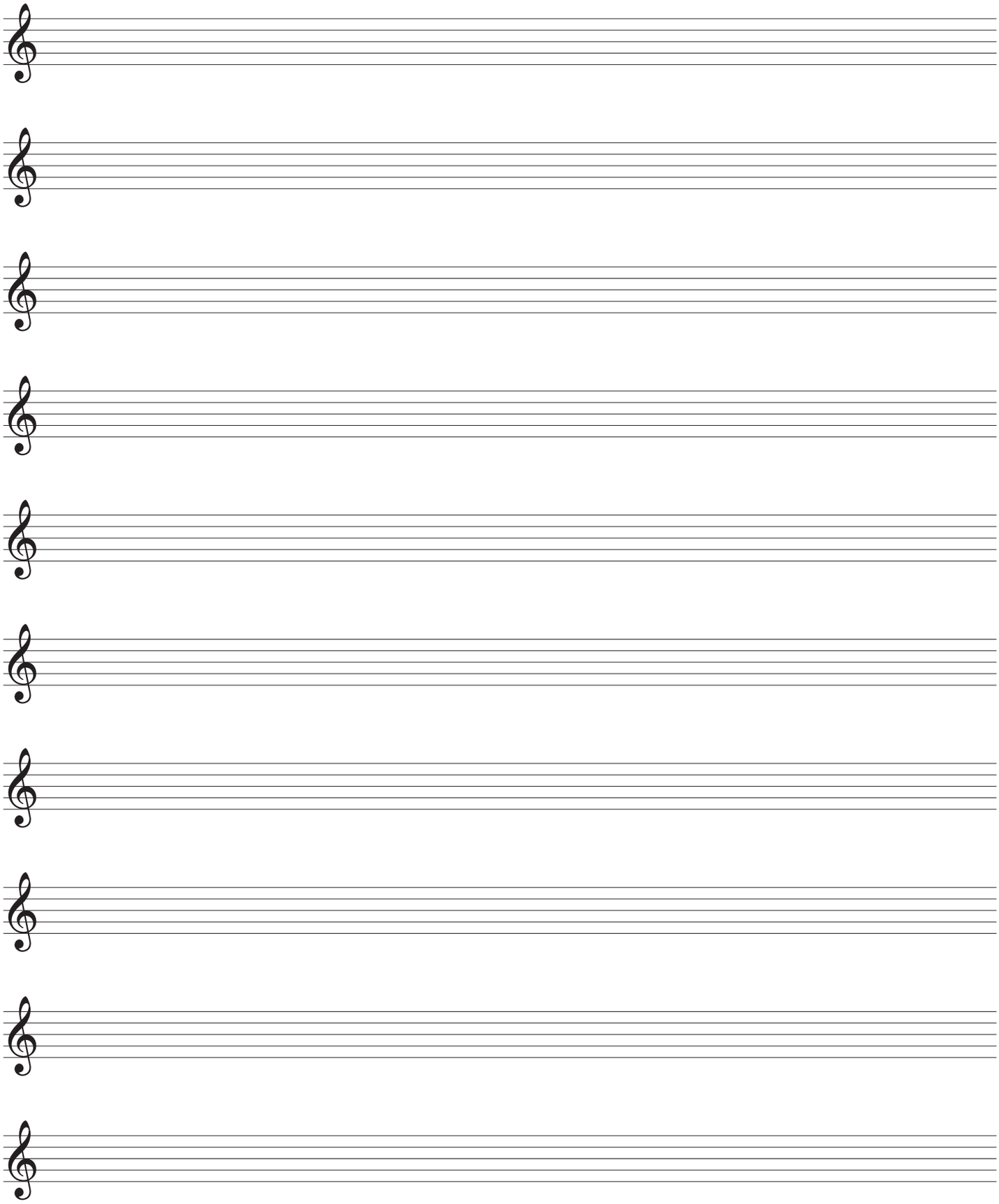
ESPAÑA:
SIGMA IBERIA S.L.
Calle Castelló, 59 Bajo
28001 MADRID
Tel. & Fax: 900900950
E-mail: comercial@sigmaita.com

UNITED KINGDOM:
COMUS (U.K.) LTD. 168
Lomeshaye
Business Village,Turner RD
NELSON, LANCS - BB9 7DR
✆ (0)1282 606600
Fax (0)1282 606660
E-mail: bontempi@comus.uk.net

TK 79 istr multi_09.indd 105 18-09-2009 16:53:08



TK 79 istr multi_09.indd 106 18-09-2009 16:53:08



TK 79 istr multi_09.indd 107 18-09-2009 16:53:09

FARFISA®

Printed in Italy cod. 20116890

GB/USA - YOU ARE ADVISED TO RETAIN THE MANUFACTURER NAME AND ADDRESS • **F** - IL EST RECOMMANDE DE RETENIR LE NOM ET L'ADRESSE DU FABRICANT • **D** - WIR EMPFEHLEN IHNEN, DEN NAMEN UND DIE ADRESSE DES HERSTELLERS AUFZUBEWAHREN • **NL** - WIJ ADVISEREN DE NAAM EN HET ADRES VAN DE FABRIKANT TE BEWAREN • **DK** - BØR GEMMES I TILFÆLDE AF VENTUEL SENERE HENVENDELSE • **E** - ES RECOMENDABLE QUE MANTENGA EL NOMBRE Y DIRECCION DEL FABRICANTE • **P** - SÃO ACONSELHADOS A MANTENER O NOME E ENDEREÇO DO FABRICANTE • **GR** - ΣΑΣ ΣΥΝΙΣΤΟΥΜΕ ΝΑ ΚΡΑΤΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΑΣ ΙΣΩΣ ΤΗΝ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ • **S** - SPARA TILLVERKARENS NAMN OCH ADRESS • **SF** - PYYDÄMME SÄILYTTÄMÄAN MAAHANTUOJAN NIMEN JA OSDITTEN • **N** - TA VARE PÅ EMBALLASJEN I TILFELLE EN EVENTUELE SENERE HENVENDELSE TIL IMPORTØREN • **I** - SI RACCOMANDA DI CONSERVARE IL NOME E L'INDIRIZZO DEL PRODUTTORE.

BONTEMPI S.p.A. Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy • www.farfisa.eu • e-mail: info@farfisa.eu

TK 79 istr multi_09.indd 108 18-09-2009 16:53:11